

Fay Stamati

Municipal Local Museum Milies - Pelion

Educational activities and
Beyond

1986 - 2015

*To all those who
strive to keep
our tradition
alive.*

As an introduction

We are in the early 1980 and Milies is still struggling with the basic challenges of survival after the devastating fire set by the German army in 1943, followed by earthquakes and floods in the years that came after. The population is sparse. The well to do families had left the village seeking a better future elsewhere. Some locals had returned from abroad, working hard to send their earnings back home. Small shops had barely the minimum for the day. Few houses had been repaired but nearby ruins still stood, bearing visible marks of destruction.

Very few things remained to remind one of the once thriving Milies.

When in 1982 my husband and I offered a small collection featuring images and historical material from Milies, our aim was to introduce visitors to the history of the village and to help the locals feel proud once again of their past and of their traditions.

With the suggestion of the painter Yannis Tsarouchis who gave us a very simple idea but a very wise one, we set up the collection in an old smithy we bought, restoring it, fixing the wooden ceiling, the doors and windows, whitewashing the walls, rebuilding the fireplace, putting crochet curtains on the windows and a bright flocati on the floor. Then we added what the Miliotes kindly offered, plus many of our own photographs showing part of the history, local craftsmen and women at work. We published leaflets in Greek, English and French with information about Milies, a bilingual topographical map of the village marking points of interest, workshops and homes so that visitors could easily find their way around. We printed postcards of the area, a poster showing the little train at the village station and a small book with the history of Milies. We did the best we could and somehow it worked.

When the President of the Community, Spiros Adamantiadis, proposed that we relocate the collection to the new Community Buildings scheduled to be completed within a year the challenge was great. We had to take on the responsibility of organizing the Community Museum of Milies on the first floor of its building.

As a member of the Hellenic Folklore Society, I turned to its President, Professor Dimitrios Loukatos, whose experience proved invaluable to us. He suggested we have a three-member committee chaired by Katerina Kamilaki, Director of the Centre for Research of Greek Folklore at the Academy of Athens, the Mayor of Milies and myself.

The limited space required the use of display panels both around and in the center of the hall allowing us to expand the exhibition area. Through simple texts, rich photographic material and everyday objects, visitors were able to learn about the history of the village, become acquainted with the traditional craftsmen and local women doing every day household chores, discover rural life and certain customs of the village.

By 1987, Milies had acquired its own small museum in the building of the Community, created with dedication and hard work.

Fay Stamati
director of the museum of Milies

Municipal Local Museum Milies - Pelion



Museum entrance

Map of Rigas Ferraïos. Banner of the 1821 Revolution



Interior of the museum



A museum striving for knowledge

We wanted the museum to be above all educational, in line with the new ideas that prevailed at the time.

In 1987, we introduced educational programs for primary school children and lower secondary school students. For younger children, we developed and offered eight printed pamphlets with the title: *Look out and find – Ask and learn – Draw and enjoy.*

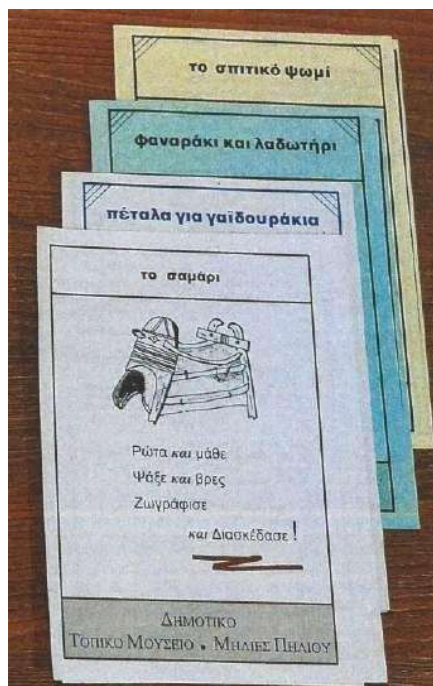
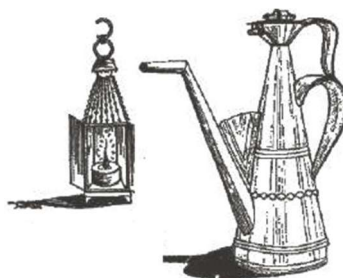
The subjects of the pamphlets were:

Mythology of Pelion. History of Milies. The Library of the School of Milies. Olives and olive oil. Homemade bread. A lantern and an oil container. Horseshoes for donkeys and horses. The packsaddle.

The pamphlets were intended for pupils of the third and fourth grade, however, when appropriately adapted by the teacher, they could also be used for younger or older students.

This new activity aimed to transform students visit to the museum in a creative and enjoyable experience, while also being useful in class.

Museum pamphlets for primary school children



Η Βουλγαρία κηρύχθηκε από τους Τούρκους το 1881.
Αλλα χρόνια αργότερα οι Μπαλκάνικα από τα πιο
σημαντικά κράτη του Γκίλου με 3.500 κατοίκους και 300
εργασίες.

Το 1913
ήταν ένα
πολύ σημαντικό
στο το παλιό και.

Επειδή
από Μόσχα
το παλιό
και το νέο.

■ Πότες αλληλεγγύη με τους άλλους και τους άλλους.
το παλιό και το νέο.

το παλιό και το νέο
καταστράφηκε από τους Τούρκους το 1913
καταστράφηκε από τους Τούρκους το 1913

■ Για την ιστορία της καταστράφει το παλιό και το νέο.

[illegible]

Η Ιστορία του χωριού

Μηδίες
Πηλίου

Ρίπα και μαβέ
Ψάβε και βρες ..
Ζωγράφισε
και Δασκεδάσε !

ΤΟΠΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ • ΜΗΔΙΕΣ ΠΗΛΙΟΥ

Educational program on the history of Milies.

Όταν οι Τούρκοι κυριάρχησαν την Ελλάδα, ο Σουλτάνος κέρωσε το πανηγύρι στο Πύλο στη μητέρα του για να την ευχαριστήσει και έδωσε στους Πηλιορείτες λεωκό πατάκια.

Οι κάτοικοι του Πηλίου έκαναν διάφορες διακηρύξεις, πληρώνοντας διαφορετικούς φόρους.



- Η βροχή είναι να δαμάσκεις για την ζωή σου. Γρήγορα κινείσαι μπροστά.

Το χωριό μας ήταν πριν περίπου 400 χρόνια από κατοίκους των χωριών Μυλίων της Εύβοιας που έφθασαν εκεί για να θάσουν καλύτερα.

- Πανηγύρι της εορτής: ο ίδιος άνθρωπος τους πατάει.

Me to neproslavila nou elavim, a Tykhopodit' nepoboyai.
 Zhnyou priglas' mnyokh blazhennykh, zhnyou myay to chuzhdykh.

♦ Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty!

 Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty!

♦ Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty!

 Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty!

♦ Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty! Zhnyou ty!

Οι Πρωτόκλητοι οργανώθηκαν να πολεμήσουν. Στην Ζαγόρα, Άντρον, Αρσένιο, η Σελήνη του ήρωα Θεοδόσιου και της Μελίτης, η Μελίτη της Σελήνης που κληρονόμησε το 1914 από τους Μπαλνίση, τον Άλκινο Γαβρίλ, τον Γεώργιο Κωνσταντίνου και τον Σπύριδο Κωνσταντίνου.

«Ο Μπαλνίσης ήρθε από τον Πύργο, όπου ζούσε ο πατέρας του, Αλέξανδρος Μπαλνίσης. Αλλά εγκατέλειψε τον Πύργο».

• Στην εικόνα του Μπαλνίση της Σελήνης περιγράφεται ότι πολεμά την Ελβετία, αλλά τον δούλεψε ο Γαβρίλ της Μελίτης, στις 7 Μαΐου - 1821.

Μέχρι να βρεθεί την

Ζαγόρα, οι Σελήνη και Άντρον πολεμούν τον Άντρον.

• Μείνω για λίγο ακόμα στη γυμναστή του σαλάρια και ΖΗΚΩΣΕΣ το σαλάρια.
Τι ακριβώς έγινε στον τόξο σου;

• Πανόραμα ότι κινείται στο δωμάτιο και είναι για να δουλέψει.

Πώς θα το φανταστείς;



Τι **ΔΕΙΞΕΙ** θα ξέρεις στο Μουσείο για δέντρα:

Φυσικόσ: Φύλλο και βλαστός

- Το στεγνό φύλλο
- Η νέα σπείρα δαχ
- Ενδομήτρη

■ Το νεκρό κλωνάρι

- Η Μάχαιρα του δέντρου

— και ακόμη

- Πιπίλα-Πιπίλα του δέντρου
- Το βλάστημα του κλωνάρι

Ήδη και οι δέντρ:

- Το ξύλο — το κομμάτι της ξύλινης σου παλίας μπορεί παράγονται
- Αποξηραμένο κλωνάρι
- Πιπίλα του ξύλου από την ξυλουργική

ΤΟΡΑ ΠΟΥ ΞΕΡΑΙ ΣΤΙΣ ΜΗΛΕΣ ΑΞΙΖΕΙ ΝΑ ΔΕΙΣ

- Το πλάσμα της σπείρας και της
- Τη βλάστηση
- Μια παλαιοτέρα σπείρα δαχ
- Τον παλιό στέμνα του ξυλουργικού

Σημείωση: οι πιπίλες
 για δέντρα υπάρχουν και στο σπίτι σου!

Μουσείο — Επισκεφτείτε το Μουσείο Δέντρων στην Πλατεία
 ΤΟΤΟΚΑΡΟΤΕΣ — ΨΗΦΙΣΤΕ ΤΗΝ ΤΗΝ 30.11.2002

το σαμάρι



Ρώτα και μάθε
ψάξε και βρες ...
Ζωγράφισε
και Διδασκέδασε !

ΤΟΠΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ • ΜΗΛΑΤΕΣ ΠΗΛΟΥ

Educational pamphlet on the packsaddle.

Στο χωριό μας έχουμε πολλές καλντερίτσες -
βιογραφικά ιστορίες με πρόζες.

Οι καλντερίτσες
δεν καταγράφουν
απολύτως τίποτα.



καλντερίτσα

Οι μεταφορές εδώ γίνεται με υπόγειους και
ροές/όρια.

Τα ζώα αυτά φορούν κάπες.

• Στο Μουσείο μας έχουμε ένα σαλιάνι.

Ψάξε και βρες το

Μπορείς να γράψεις μερικά άλλα ποιή-
ματα/όχι/για
να γίνει.

Το σπυρτί έχει ξέλινο σκελετό και σπύρμα.

Για να το φτιάξεις, η σπυρματική πιαστέ το μέτρο του ξύλου.

- Τι νωρίς όπ θα κινούν αν δεν σπυρμα μέτρο.

• Επί πώς θα εννοήσε αν φασαρισέ ένα πλά σπυρμα πύργου.



Συνήθως ο οργανισμός χάνει από τον σωματίδιο τη δύναμη τη περισσότερη του σωματίδιου.
Ο σωματίδιο, κέρδισε από κάθε ενεργειακή ισχύ, κέρδισε ενέργεια, κέρδισε και φως.

Ηλεκτρονική
Αντικείμενο το οποίο
μεταφέρει
τη δύναμη
του σωματίδιου

• Θα ήθελες
να στείλεις
αυτό το
ηλεκτρονικό;

Κόψε και
το παζλ
του ατόμου
στο εργαστήριο

ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ

Collaboration between museum and schools.

Museum – kits

From the very beginning contact with teachers was a major concern of the museum.

Following the new idea of cooperation between museums and schools, we studied and designed four museum-kits for primary school children.

Olives and olive oil. Homemade bread. The farrier. The packsaddle.

Each museum-kit included:

- *material and evaluation form for the teacher*
- *photographs according to the subject in size A4*
- *slides and a cassette about the subject*
- *suggestions for presenting the material in the classroom*
- *educational pamphlet for the pupil*

The museum-kits are not meant to replace the visit to the museum. But it helps the school children learn about the subject in a different way and it also helps the museum establish contact and dialogue with schools.

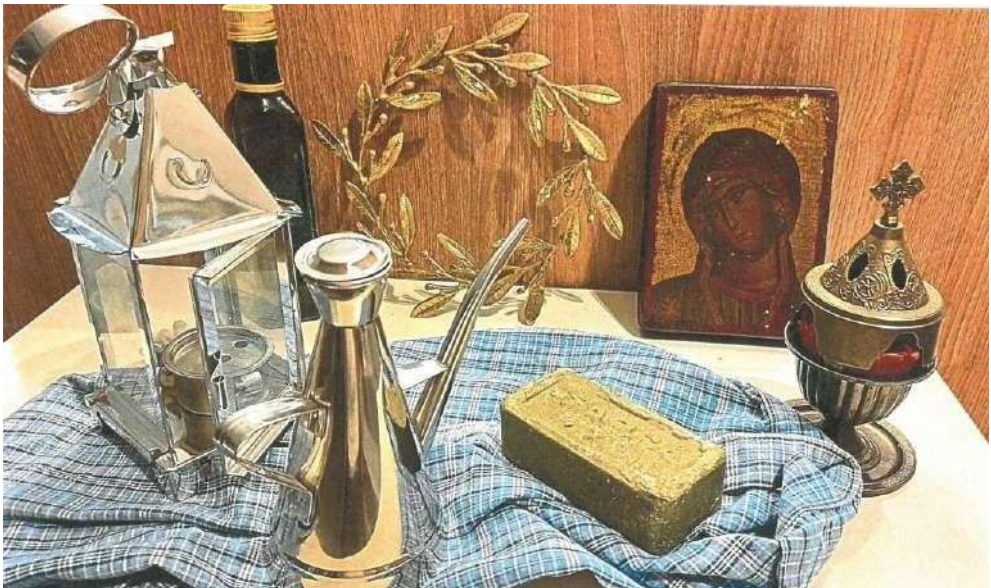
Museum - kit

Olives and olive oil

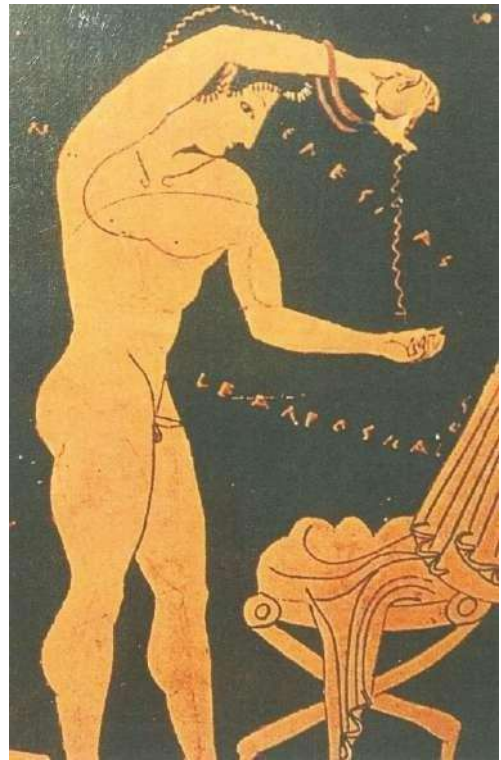


Museum-kit for olives and olive oil.

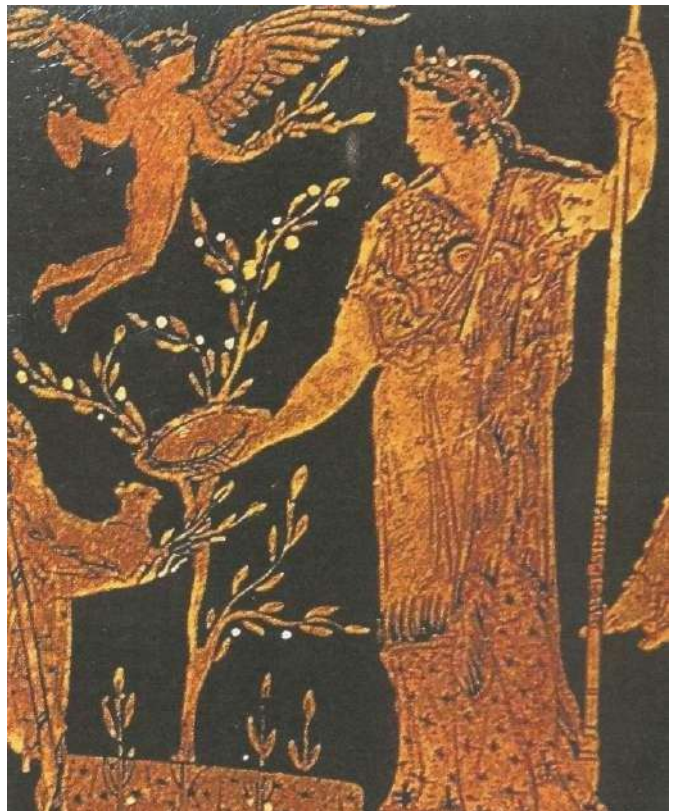
Everyday objects using olive oil.

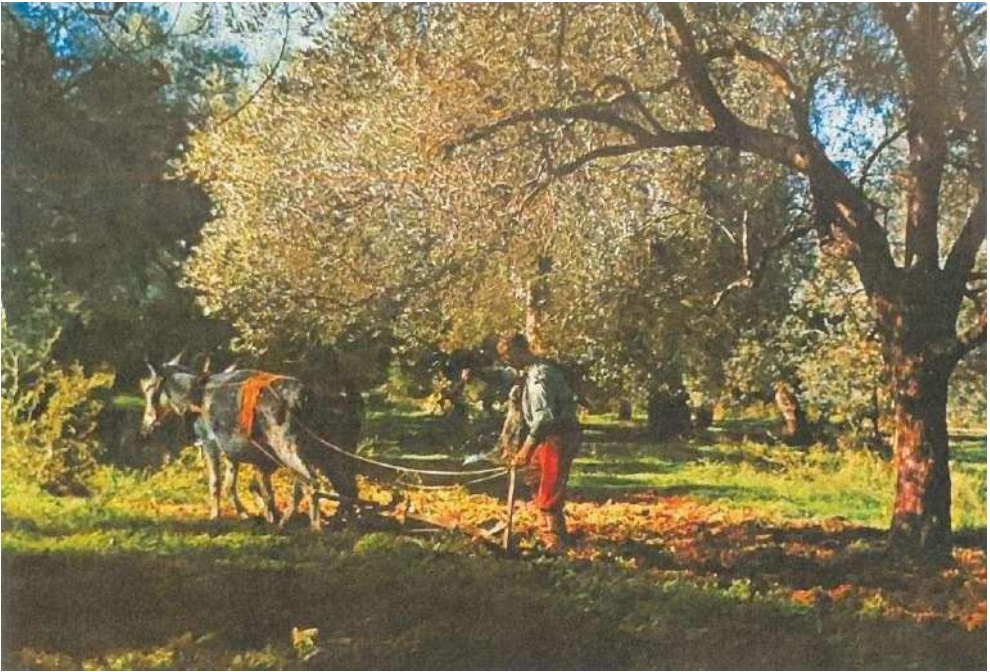


Athlete anoints himself with oil.
[Ancient Greek vase]



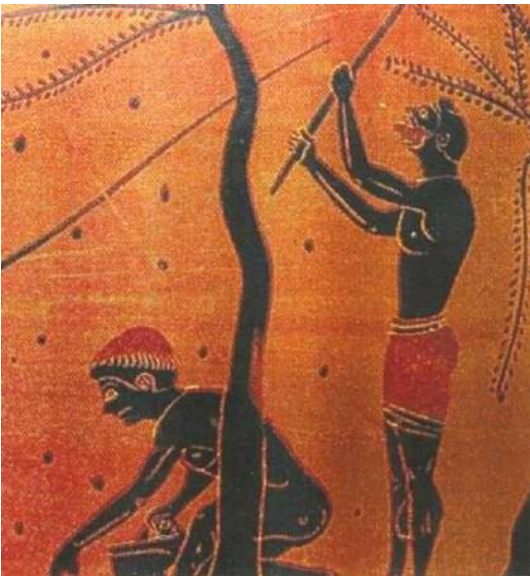
*Athena and
her olive tree.*
[Ancient Greek vase]





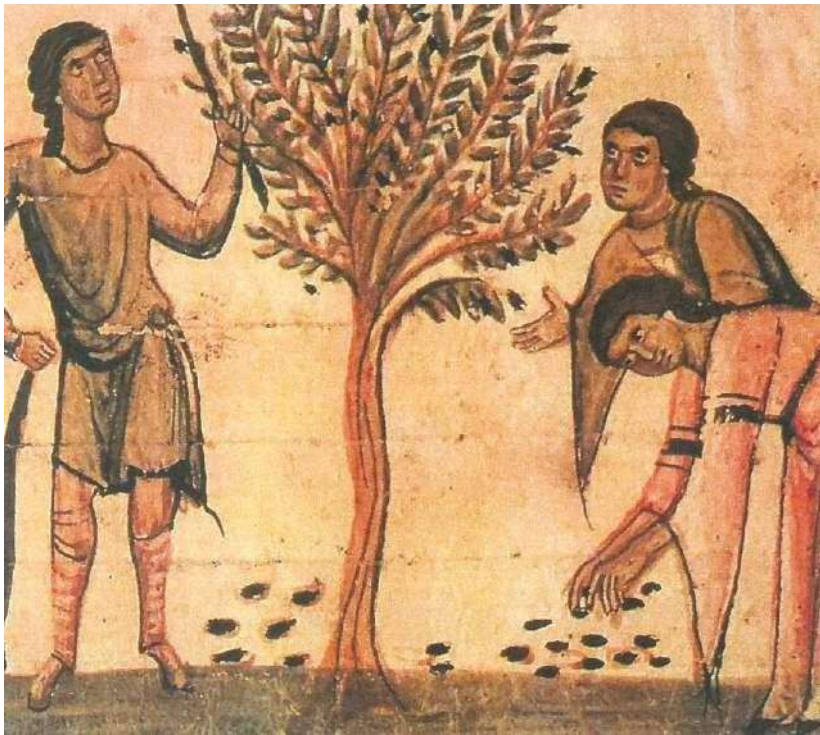
Labouring the land of the olive grove.

*Olive harvesting.
"Ancient Greek vase "*



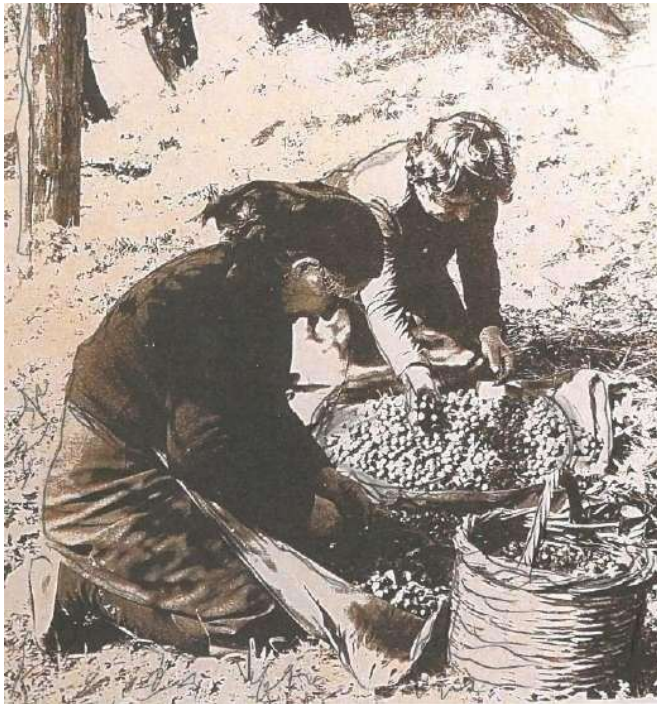
Today

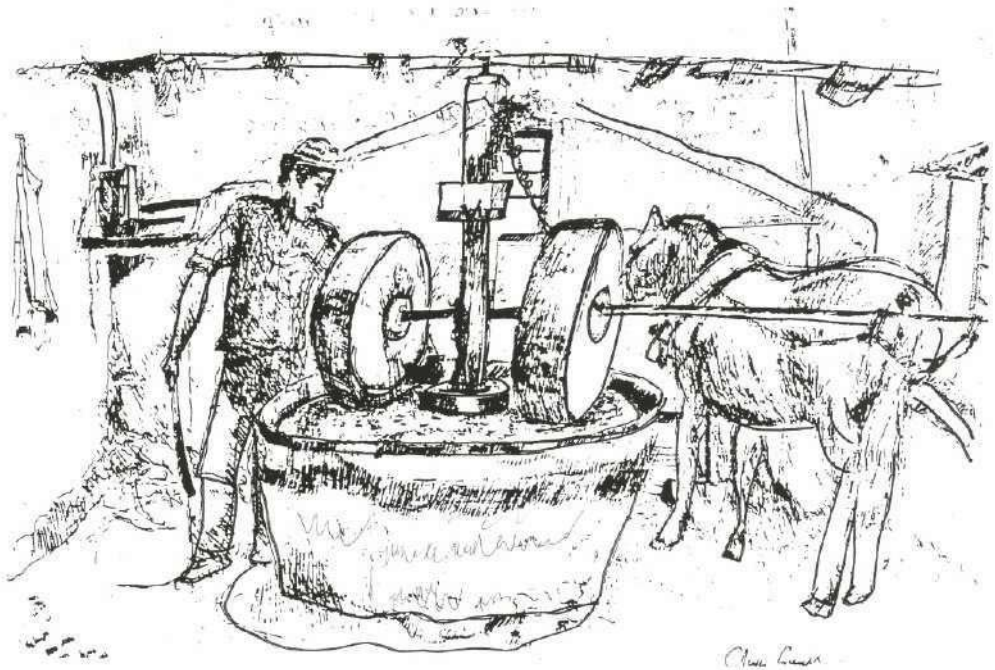




Olive harvesting in ancient days.

Olive harvesting. Milies 1981





Millstones turning round with the help of donkeys.



Loula Sfetsa making soap from olive oil. Milies 1986

Museum - kit - Homemade bread



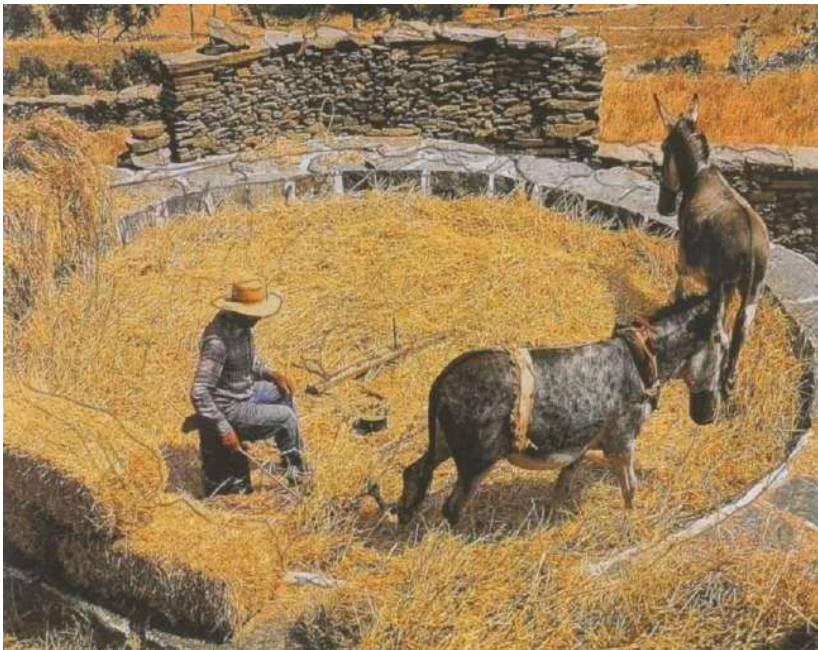
Ploughing the field. — Unknown photographer

Sowing with two oxen. — Unknown photographer





Harvesting & Threshing. — Unknown photographer





*Grinding wheat
on a hand-mill.
Milies, 1986*



*Kneading the
dough.
Georgia
Kosma, Milies,
1986*



Bread ready for baking. Georgia Kosma, Milies, 1986

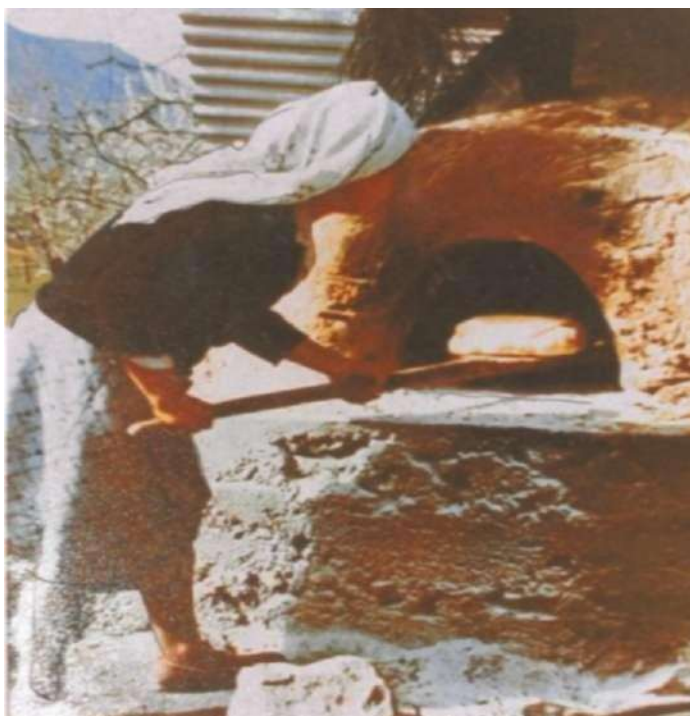
Bread on the baker's shovel. Milies, 1986





Lighting her oven. Eleni, Milies, 1986

Baking. — Unknown photographer



Milies - Pelion

Museum-kit. Educational program.



Children watch as she kneads the dough.

Municipal Local Museum Milies Pelion

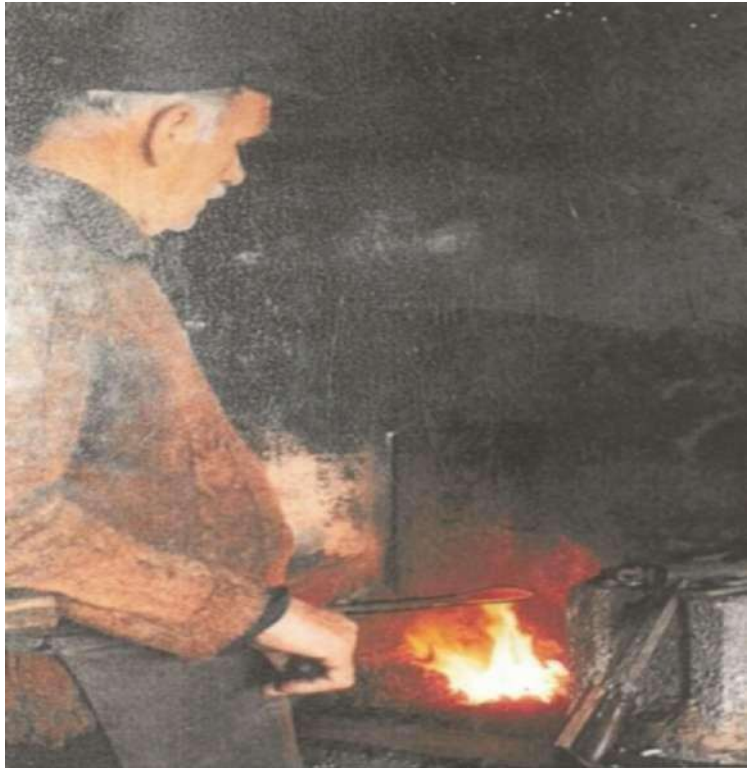
Museum-kit

Horseshoes for donkeys and horses



Museum-kit for horseshoes.

*Working at
the forge.
Yiannis
Gkekas.
Milies, 1986*



*Working
on a flat
horseshoe.
Yiannis
Gkekas.
Milies, 1986*





The farrier removes the old nail from the worn horseshoe using pliers.



Using a hoof cutter, he cleans the animal's hoof.

*Fitting the
new horseshoe
onto the
donkey's hoof.*



*Nailing the new
horseshoe.*

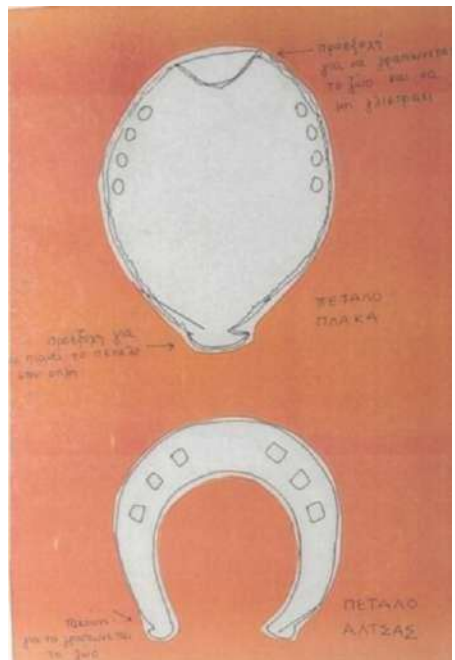




Filing with a rasp to remove the protruding nail ends.

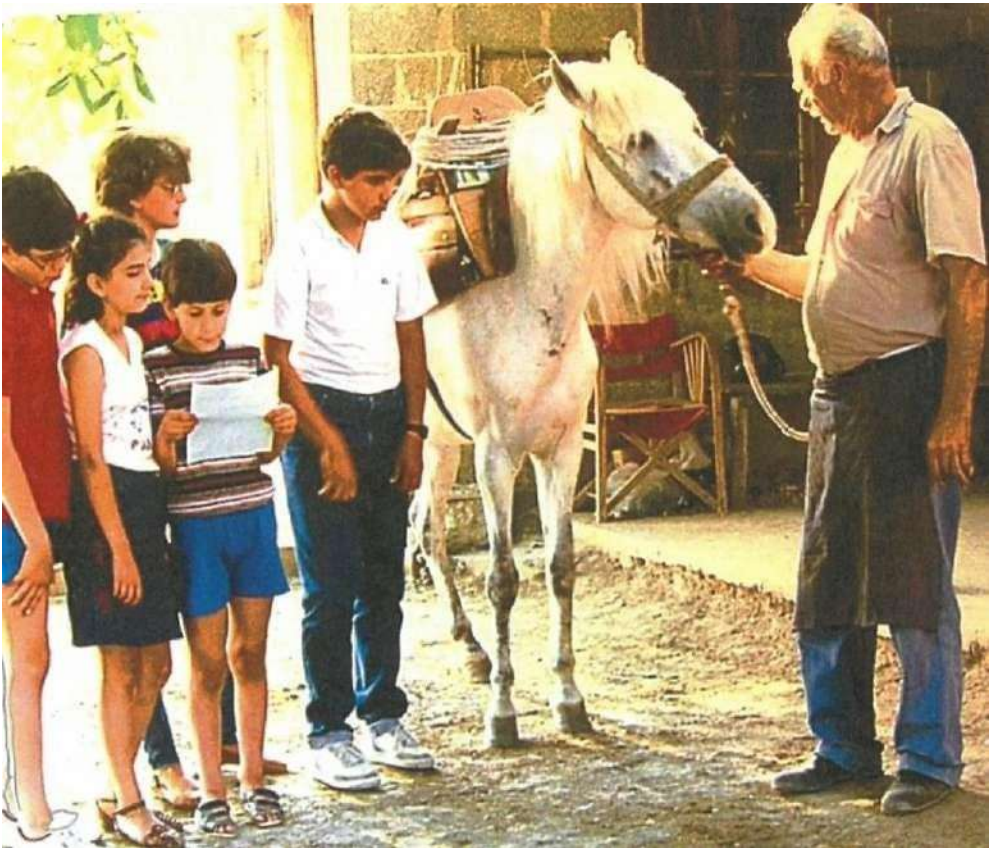
Farrier's tools.

Horseshoe for donkey and horse.





Yiannis shoeing a horse. Milies, 1987



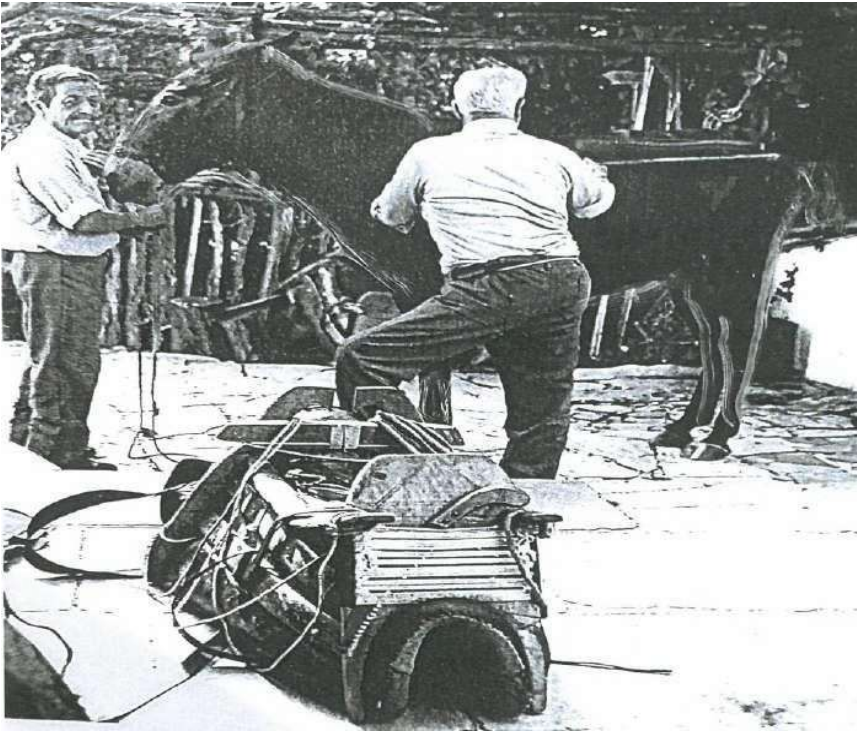
*Reading the educational pamphlet
children ask the farrier questions. Milies, 1988*

Municipal Local Museum Milies Pelion

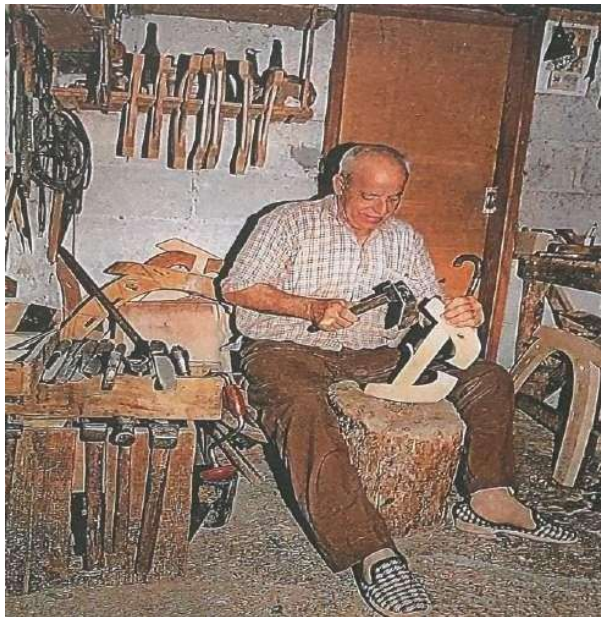
Museum-kit. The packsaddle



A packsaddle made by Vangelis Katardzis. Milies, 1981



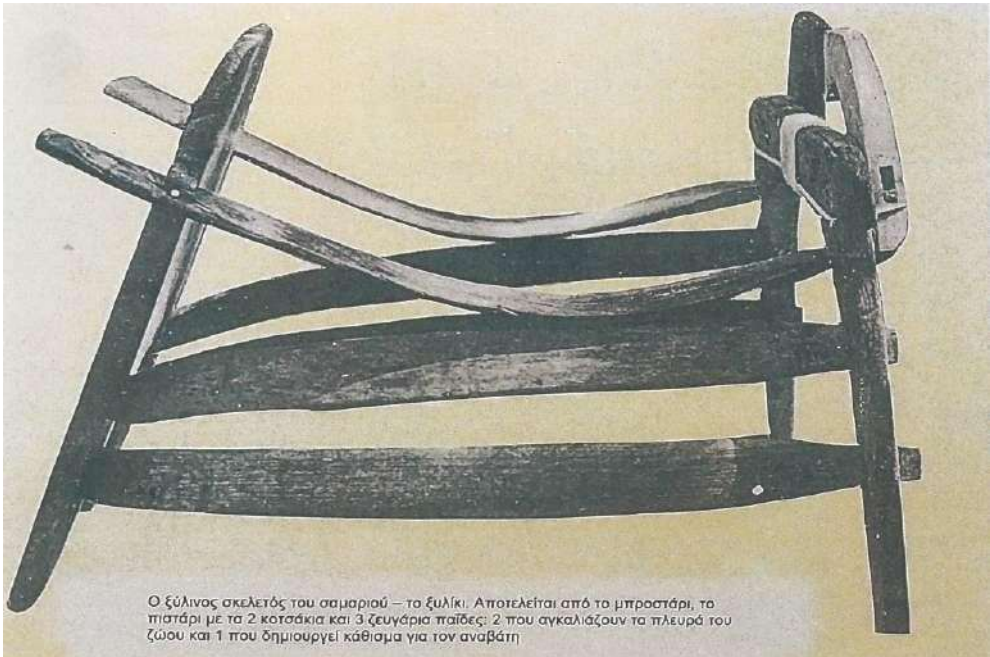
Taking measurements to make a packsaddle.



In his workshop Vanguelis works on the frame.



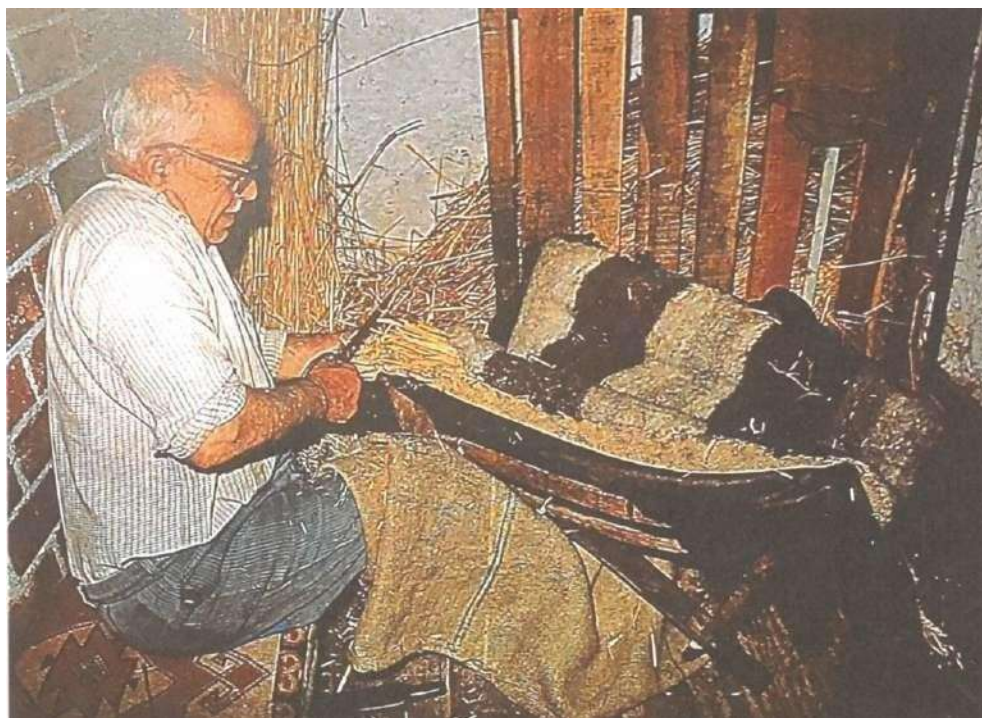
Bending the rib of the frame.



The wooden frame.



Filling the pad with long stems of straw.





Adding the pad on the frame and securing it firmly.





Tools for working on the wooden frame.

Material for the pad and 2 large needles.



The museum has to be known

The museum had to become known.

Together with my husband and with the agreement of the Community of Milies, we studied and organized an event that would attract the wider public and serve as an incentive for visitors to come to Milies and visit the museum.

Announcements in the newspapers of Athens and Volos promoting the event “Come to Milies – Experience the Pelion Traditions”, brought many newcomers to the village.

It was an opportunity for visitors to take an interest in the history of Milies, to visit its places of interest, to communicate with local traditional craftsmen in their workshops, to meet housewives in their homes and to become acquainted with the customs and traditions of the village.

A bilingual leaflet listed places of interest, homes and workshops, exhibitions, lectures and happenings, the Pelion train and the shadow theatre-artist Evgenios Spatharis with his puppet show.

The event was planned on one weekend in June and during four years the museum became well known to the wider public. The main reason was that the visitors appreciated the fact that the Miliotes opened their village to them and that what they showed was in reality part of their everyday life.

*Unfortunately the State did not support financially the event.
Yet in these four years the museum had become better known.*

Milies opens its door to foreigners

Οι Μηλιές ανοίγουν την πόρτα τους στους ξένους

ΜΕ ΞΕΝΑΓΟΥΣ
ΤΟΥΣ ΝΤΟΠΙΟΥΣ

Γράφει η ΜΑΡΑ ΚΑΤΣΑΡΑ

Ζώντανο λαογραφικό μου-
σειο θα γίνει για μια μέ-
ρα, ένα από τα γραφικά
χωριά του Πηλίου. Το Σάββατο
21 Ιουνίου από το πρωί ως το
βράδυ οι Μηλιές που απεχθούν
26 χιλιόμετρα από το Βόλο, θα
δχγονται επισκέπτες από κάθε
γωνία της γης.

Και οι 850 κάτοικοι του γραφί-
κου χωριού με τις βελανιδιές και
τις καστανιές θα ανοίξουν τα σπι-
τια και τα εργαστήριά τους για
να δείξουν στον επισκέπτη όλες
τις λεπτομέρειες του παραδοσια-
κού τρόπου ζωής.

Θα δουν πώς γίνεται το σπιτι-
κό σάπουνι, πώς γίνεται το ζυμά-
μα και το φουρνισμα του ψωμιού,
ο τραχανάς, το γλυκό του κουτα-
λιού, η ντομάτα πελάτε που διατη-
ρείται όλο το χειμώνα. Εξάλλου
στο εργαστήρι του σιδηρουργού
θα δουν το πειρακτωμένο σίδερο
να δαμάζεται και να παίρνει μορ-
φή.

Οι τεχνίτες στις Μηλιές μετα-
χειρίζονται ακόμα σήμερα παρα-
δοσιακά εργαλεία — συχνά ξε-
περασμένα — και το αποτέλεσμα
είναι συνδεδεμένο με το μύθος.

Το πρωτότυπο αυτό ανοίγμα
των πυλών στις Μηλιές είναι
πρωτοβουλία της Ξεναγού και
μέλους της Ελληνικής Λαογραφί-
κης Εταιρείας κ. Ελένης Φαίης
Σταμάτη — που ξεκίνησε το 1978
μία προσπάθεια για τη διάσωση
της πολιτιστικής κληρονομιάς
στο χωριό αυτό του Πηλίου. Η κ.
Σταμάτη που καταγεται από τις
Μηλιές είναι απογόνος του διαδο-
σκάλου του γένους Δανιήλ Φι-
λιππίδη που μαζί με τον Άνθιμο
Γαζή και το Γρηγόριο Κωνσταν-
τίνου ίδρυσαν την Επισκοπή Μηλιω-
τική Σχολή — μήπως για το γρα-
φικό χωριό του Πηλίου στο Βρε-
τανικό Συμβούλιο.

Η κ. Σταμάτη αναφέρθηκε
στην ιστορία του χωριού, που έ-
χει τις ρίζες της στην αρχαιότη-
τα: Οι Κένταυροι ζούσαν στο Πη-
λιο και προηλούσαν τους τρομε-
ρούς σεισμούς. Εδώ έγιναν γά-
μοι του Πηλίου και της Θετιδας.
Οι αρχαιολογικές ανασκαφές, τέ-
λος, έφεραν στο φως τα ερείπια
μιας Ακρόπολης, το ιερό μνημείο
του Καραπίπλου. Απαλλλωνα και
τόφους ρωμαϊκούς.

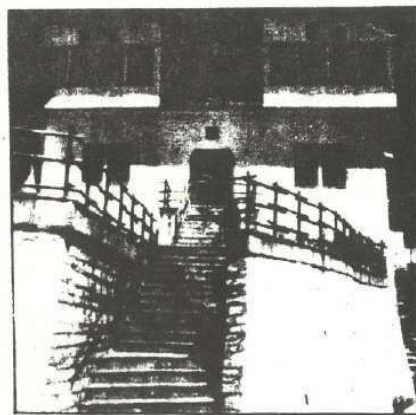
«Οι Μηλιές κτιστήκαν τον 16ο
αίωνα από κατοίκους του χωριού
Μηλιές της Ευβοίας που εγκατέ-
λειψαν το νησί τους για να απο-
φυγούν του Ενετούς κατακτη-
τές», επεσήμανε η κ. Σταμάτη.

Τον 18ο αιώνα ήταν ένα από τα
σημαντικότερα εμπορικά κέντρα
της περιοχής με βασικά προϊόν-



Το μουσείο των Μηλιών. Μέσα σε 24 τετραγωνικά μέτρα παρελά-
νει η καθημερινή ζωή του τόπου

ΜΕΣΗΜΕΡΙΝΗ
30.4.86



Η βιβλιοθήκη του χωριού με τρεις χιλιάδες τόμους και χειρόγραφα

το την ελιά, το λάδι, τα φρούτα
και το μεταξί.

Και σήμερα οι κάτοικοι των
Μηλιών τρώνε φρούτα από τα
κτημά τους και λαδί από τους
ελαιώνες τους.

Ο καβρέφτης της συνέχισης
της παράδοσης στο χωριό είναι
το μικρό μουσείο. Καλύπτει 24
μοιάς τετραγωνικά μέτρα και
στεγάζεται σε ένα παλιό πεταλο-
κτήριο που αγοράστηκε σχεδόν ε-
ρείπωμενο και αναστήλωθηκε ε-
πανακτώντας την αρχική μορφή
του.

Το μουσείο που ανοίγει με πρω-
τοβουλία της κ. Σταμάτη το 1982,
έχει αυθεντικά αντικείμενα οικια-
κής χρήσης, αγροτικά εργαλεία,
κεντήματα, υφαντά, χειροτεχνή-
ματα των γυναικών του χωριού.

Η κ. Σταμάτη χρειάστηκε τέσ-
σερα χρόνια για να συγκεντρώ-

σει φωτογραφίες δημιουργών-
τας αρχείο με σκηνές της καθη-
μερινής ζωής των κατοίκων, με
στοιχεία της εκκλησιαστικής αρ-
χιτεκτονικής, των πληρορετικών
αρχοντικών, με έργα του Θεοφί-
λου που έζησε ένα διάστημα στις
Μηλιές.

«Πέρα από τον Παρθενώνα»
έλεγε η κ. Σταμάτη, «υπαρ-
χουν και άλλα στοιχεία πολιτιστι-
κά και ιστορικά που ενδιαφέρουν
τον ταξιδιώτη είτε είναι ξένο, εί-
τε Έλληνας».

Το εντυπωσιακότερο κτίριο
του χωριού είναι η τοπική βιβλιο-
θήκη με τρεις χιλιάδες τόμους βί-
βλων και χειρόγραφων. Βιβλία
που ανήκουν κάποτε στη Μηλιω-
τική Σχολή που ιδρύθηκε το 1814
από τον Άνθιμο Γαζή, τον Γ.
Κωνσταντίνου και τον Δ. Φιλίππιδη.

This is how they live today in Milies...

Article in the Athens press.

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ

ΜΑΝΟΥΕΛΛΑ ΜΑΘΙΟΥΔΑΚΗ



ΤΟ ΣΑΒΒΑΤΟ ΑΝΟΙΓΟΥΝ ΟΙ ΠΟΡΤΕΣ ΣΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

Έτσι ζουν σήμερα στις Μηλιές...

Ο σάμαρας, ο πεταλωτής, ο πρωτομάστορας του χωριού αλλά και οι νοικοκυρές που ζυμώνουν το ψωμί, που φτιάχνουν τραχανά και τομάτο πελτέ, που πηζουν το γαλά και υφαίνουν στον αργάλειο, ολοκληρή η κοινωνία του πληθιορείτικου χωριού Μηλιές περιμένουν ρουφς έχουν κάποια ευαισθησία για την ελληνική παράδοση.

Το Σάββατο 21 Ιουνίου από το πρωί ως το βράδυ - για μια μόνο μέρα - το χωριό Μηλιές που απέχει 26 χιλιόμετρα από τον Βόλο, γίνεται ένα ζωντανό λαογραφικό μουσείο, με απίστευτο στόχο να γίνει κέντρο για την μελέτη της λαογραφίας στην περιοχή.

Έτσι την 21η Ιουνίου ο επισκέπτης Έλληνας ή ξένος θα ζήσει αναγλυφα την παράδοση που διατηρείται ακόμα σε αρκετές γωνιές

της χώρας μας. Προκειται για μια πρωτοβουλία της Ξεναγού και μελούς της Ελληνικής Λαογραφικής Εταιρίας κ. Ελένης - Φαίης Σταμάτη που ξεκίνησε μια προσπάθεια για την διάσωση της πολιτιστικής κληρονομιάς του χωριού, το 1978.

Η μονοήμερη λαογραφική εκδήλωση του Σαββάτου γίνεται με την συνεργασία των κατοίκων του χωριού του τοπικού μουσείου και Πολιτιστικού Συλλόγου.

Η γνώριμο με τους τεχνίτες και τις νοικοκυρές που ανοίγουν τα εργαστήρια και τα σπιτί τους στους επισκέπτες, είναι μια συναρπαστική εμπειρία, αλλά και παραδείγμα προς μίμηση για όσα άλλα χωριά της Ελλάδας διατηρούν τα έθιμα και έχουν την ευαισθησία να τα διασώσουν.

Πάνω από είκοσι ειδικότητες καλύπτουν το φάσμα των παραδοσιακών εργασιών και συμμετέχουν στην ημερησία εκδήλωση.

Στο φανοποιείο του χωριού ο Νίκος Τσανκαράκης φτιάχνει μπροστά σας ένα μικρό λυχναρί. Ο Σπύρος και η Ασροδίτη Πασιά εξηγούν πως φτιάχνεται το τοπίουρο και το κασσί. Θα το δοκιμάσετε. Ο Μηλιώτης αινιγράφορ Λεωτέρης Καραγιάννης θα σας δείξει όλα τα στάδια της τεχνικής μιας βυζαντινής εικόνας. Η Ελένη Μαλιώρα στην αυλή του σπιτιού της ννέθι, υφαίνει ή πλέκει με το βελονάκι. Η Λέλα Κορύμπα βαφει το νήμα με φυτική βαφή.

Ευκαιρία να μάθετε να ζυμώνετε με αγνό αλεύρι θα δοκιμάσετε το καρβέλι που έχει ζυμώσει και ψηθεί στον χτιστό φούρνο η Μαρία Γερονιάννη. Θα ακούσετε όλα τα έθιμα για τον Πληθιορείτικο γάμο από τα χείλη της Μαρίας Μαϊτιανού.

Αν ανηφορίσετε λίγο, η Ηλέκτρα Γουρνούλιανή υφαίνει την παραδοσιακή κουρέλου. Ο πεταλωτής Γιάννης Γκέκας θα φτιάχνει πέταλα. Παρτε ένα για γούρι.

Η Λούλα Σφέτος εξηγεί πως γίνεται το σαπουνι από ντοπίο λάδι ελιάς και η Ποπη Πλάκα βράζει πελτέ από αφέσκια τομάτα. Ο Βαγγέλης Καταρτζής θα σας δείξει πως φτιάχνονται τα σαμάρια. Επίμονη εργασία.

Η Λεμονία Ακριβού και η Ειρήνη Μαλαμακλή αλεθουν σιτάρι στον χειρόμυλο και φτιάχνουν τραχανά. Μπορεί να τον δείτε απλωμένο. Στο

παλιό λιωτρίβι η Μπέμπα Ρούμπου σας περιμένει. Η Ποπη Παπαλαχαρίου θα σας μάθει πως να πηζετε το τυρί και το γιαουρί από φρέσκο γάλα. Ο πρωτομάστορας Σταύρος Κορνουτός θα σας μιλήσει από πρώτο χέρι για τα μυστικά του πληθιορείτικου αρχοντικού. Η Ειρήνη Νίκου ανοίγει φύλλο για υπακλαβα και ο άντρας της ετοιμάζει την πληθιορείτικη σπασοαλιτέ, το γνωστό σπετζοφάι. Δοκιμάστε το.

Μετά απ' όλη την παρέλαση παραδοσιακών τεχνών, η επίσκεψη στις Μηλιές το Σάββατο γίνεται δελεαστική. Επιπλέον, στον χώρο του κάθε εργαστηρίου θα υπάρχει έκθεση με κατατοπιστικό κείμενο και φωτογραφίες για το κάθε είδος δουλειάς. Στον χώρο του Πολιτιστικού Συλλόγου θα λειτουργεί έκθεση χειροτεχνίας και τοπικών προϊόντων καθώς και παιδικό εργαστήρι ζωγραφικής για να απασχοληθούν οι μικροί επισκέπτες. Η εισόδος είναι ελεύθερη σε όλους και σκοπός της εκδήλωσης είναι η ευρύτερη γνωριμία του κοινού με τον λαογραφικό πλούτο που παρουσιάζει σήμερα η ζωή στις Μηλιές, αλλά και η πρόταση για την ίδρυση ενός τοπικού κέντρου μελέτης λαογραφίας. Σ' αυτό το κέντρο επιστήμονες και φοιτητές, αλλά και φίλοι της λαογραφίας, Έλληνες και ξένοι, θα έχουν την ευκαιρία να ζήσουν δίπλα στον τεχνίτη, στον χώρο της δουλειάς του και να καταγράψουν όλες τις πτυχές της τέχνης που υπάρχουν στις Μηλιές.

ΜΑΡΙΑ ΚΑΤΣΑΡΑ



Η τέχνη του σαμάρ είναι από τις πιο δύσκολες. Στιγμιότυπο από εργασία στις Μηλιές

The ethnographic museum in Milies on Pelion



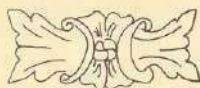
Come to MILIES
Tradition is a way of life



Pamphlets printed for each annual event

**ΖΗΣΤΕ ΤΗΝ
ΠΗΛΙΟΡΕΙΤΙΚΗ
ΠΑΡΑΔΟΣΗ**

**Ελάτε
στις
ΜΗΛΙΕΣ**



**εργαστήρια και σπιτικά
θα είναι ανοικτά**

**Το Σάββατο 21 Ιουνίου
(10-2μ.μ. και 5-8μ.μ.)**

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΗΣ ΖΩΗΣ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΤΗΚΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΧΩΡΙΟ**

**ΖΗΣΤΕ ΤΗΝ
ΠΗΛΙΟΡΕΙΤΙΚΗ
ΠΑΡΑΔΟΣΗ**

**Ελάτε
στις
ΜΗΛΙΕΣ**



**Σάββατο 18 Ιουλίου 1987
9—2 μ.μ. και 5—8 μ.μ.**

**εργαστήρια και σπιτικά
θα είναι ανοικτά**

**Β' ΕΤΗΣΙΑ ΕΚΔΗΛΩΣΗ
Οργάνωση του Τοπικού Μουσείου
με τη συνεργασία όλου του χωριού**

ΖΗΣΤΕ ΤΗΝ ΠΗΛΙΟΡΕΙΤΙΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

**Ελάτε
στις
ΜΗΛΙΕΣ**

θα βρείτε

- εργαστήρια και σπιτικά ανοικτά
- εκθέσεις και ομιλίες
- οπτικοακουστικά προγράμματα
- ελληνικούς χορούς

25-26 Ιουνίου 1988

ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΤΟΠΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΟΛΟΥ ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ

ΖΗΣΤΕ ΤΗΝ ΠΗΛΙΟΡΕΙΤΙΚΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ

**Ελάτε
στις
ΜΗΛΙΕΣ**

θα βρείτε

- εργαστήρια και σπιτικά ανοικτά
- ομιλία και εκθέσεις
- οπτικοακουστικά προγράμματα

και ακόμα

παράσταση παραγκιόζη με τον
Ευγένιο Σπαθάρη

1-2 Ιουλίου 1989

ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΤΟΠΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΟΛΟΥ ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ
ΚΑΙ ΤΗ ΧΟΡΗΓΙΑ ΤΟΥ Ε.Ο.Τ.

Annual event 1988

Annual event 1989

COME
TO MILIES !
A village opens
its heart

**ΕΛΑΤΕ
ΣΤΙΣ ΜΗΛΙΕΣ!**

**Ένα χωριό ανοίγει
την καρδιά του**

Children of the village give information.



They put up signs for the event.

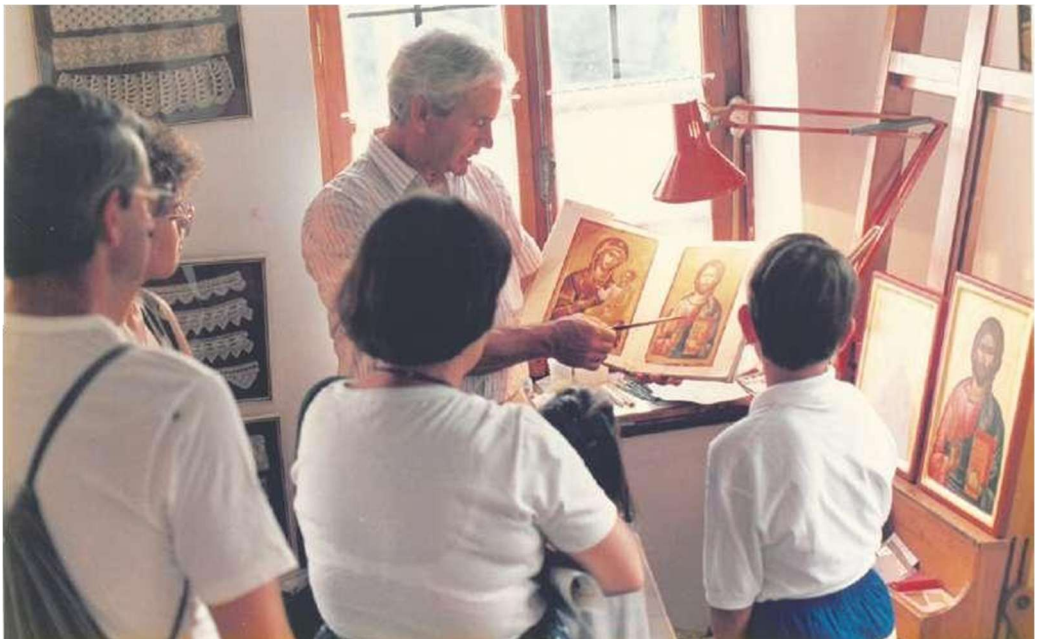


Views of the event



Panagiotis Dimou shows his work on stone and wood to the Friends of the Ethnographic Museum of Geneva.

Lefteris Karayiannis the icon painter, shows details of his icons.





Nikos Tsagkarakis explains details of his work. Milies, 1986

Nikos proudly shows tin objects he makes. Milies, 1987





Yiannis Gkekas makes a horseshoe. Milies, 1987

Nikos the blacksmith explains how he works on the anvil.

Milies, 1987





Irini shows how she grinds wheat with her millstone.

Milies 1987

Loula makes soap from olive oil for a group of visitors.





Amalia Katsanaki shows to a young girl how to spin.

Lela Korba cards wool for a group of friends. Milies, 1987





Lela dyes yarn with natural dyes. Milies, 1987

Dina shows how she makes a rag with little pieces of cloth.





Irini Malamaki shows to young women her embroidery.

Ilektra Gourgoulianni explains how she does her crochet work.





*Poster for the 'New Geography' by Philippidis and Konstandas
and the first Greek journal "Ermis o Logios".
Milies, 1989*

*Evgenios Spatharis talks to Kostas Stamatis
about his shadow theatre and his puppets.*



Exhibition

We protect our nature

By 1990 the museum had become well known so we felt it was essential now to raise the awareness of protecting nature as fires devastated Pelion every year, rubbish was lying everywhere and water resources were diminishing.

Together with my husband, we created and organized the exhibition “We protect our nature” showing many of its problems.

As best place for the exhibition we chose the Christian Centre of the village since it was centrally located, we could put up posters and signs to attract attention of the public, children with their parents could easily reach it and so would visitors.

Through simple texts, photographs, articles, posters and leaflets, we provided the necessary information.

Children showed great interest in the educational programs. They created signs for the environmental protection placing them in visible locations, they collected bottles, tin cans and rubbish for recycling, they painted paper bags with logo to discourage the use of plastic, they picked up old branches and cones from the woods around the village.

The growing interest in the environment, especially among children, encouraged us to make a museum- kit which was loaned to schools in various parts of Greece thanks to the help of Gerasimos Tsibloulis, an educator from Volos, who was a great friend of the museum and helped us whenever possible.

Poster for the exhibition
Milies 1990

Μηλιές - Πήλιο

ΤΟΠΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ

ΛΙΘΟΥΣΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ

προστάτεψε
τη φύση



15 Ιουλίου - 31 Αυγούστου 1990 6 μμ.-8 μμ.

Κλειστά : Δευτέρα - Τρίτη



*Working on the educational program
“We are friends of the forest and the sea”. Milies, 1991*

*Children working on the pamphlet
“Show your love for the earth”. Milies, 1990*



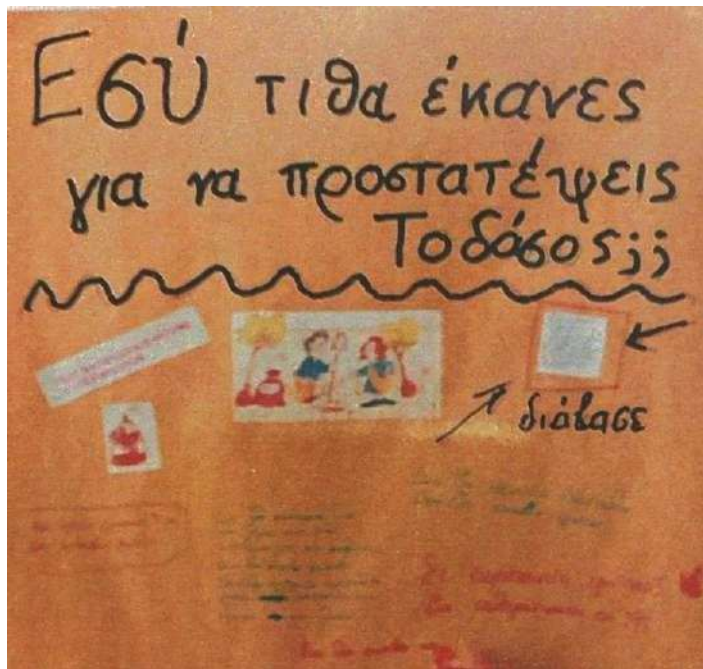


*Children nailing a wooden hand-painted panel on a tree
“Don’t throw garbage here”. Milies,1990*

Don’t throw garbage on the paths.

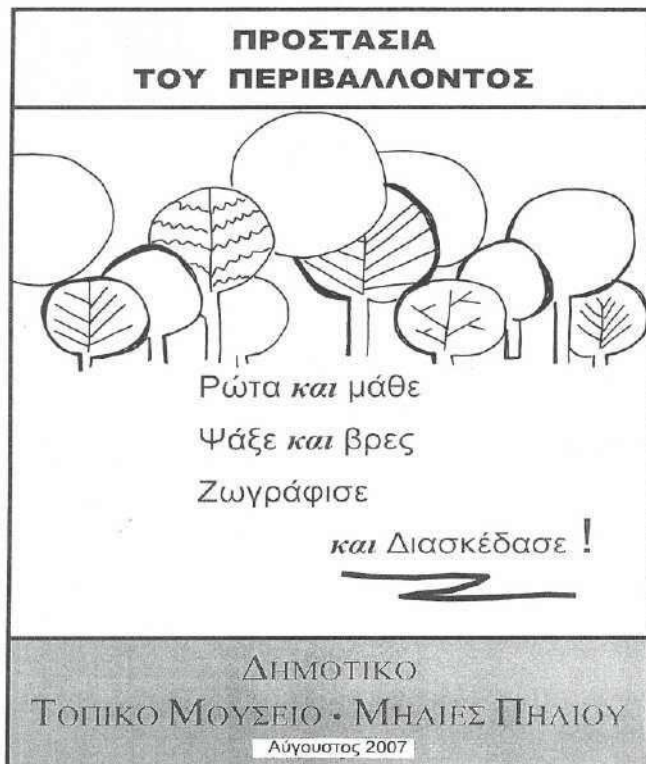
Suggestions for recycling.





*What would YOU have done to protect the forest.
Milies, 1991*

Leaflet for the environment. Milies, 2007



Αγαπητέ Φον Γκαζόν...

Σήμερα ο Φον Γκαζόν έλαβε ένα γράμμα και, από τη χαρά του, γκάωσε ακόμα περισσότερο!

Αγαπητέ Φον Γκαζόν,

Έγραψε μία πολύ παλιά και σκη γράφουσα, από τις Μελίε Πόλιν. Πήραμε μέρες στην έκδοσή «505 για το περιβάλλον» που αφιέρωσε τα Τονικά Μουσεία, Σελιφράσι και Μουσείο Ελληνικής παιδικής τέχνης, ταυτόχρονα και διακομίζοντας τις δικές μας οικολογικές σακούλες, έπειθα μας άρσει πολλά η ιδέα που διαβάζουμε στην «Πρόσκληση 3» μέσα των Γκαζόντων. Αέρε «οι» στις παιδικές σακούλες, όπως κι εσύ, επιβεβαιώνω, διακομίζοντας το βρώσιμο «όχι», χρησιμοποιώντας περιβαλλοντικά χαρτί και σακούλες.

Μην χαρά για μας που περάσαμε ορεκή σπατάλη στο Μουσείο ο διακομίζοντας τις σακούλες. Αποφασίσαμε να κρατήσουμε από μία για εφθύριο, ενώ τις άλλες τις χαράσαμε στις επισημότητες της γιορτής μας με το τέλος της έκθεσής. Όσο για τις πάνινες τσάνες, σκοπεύουμε να διακομίσουμε μερικές ορεκή να, αφού έγραψε πως είναι πιο σωστό.

Σου στέλνουμε φωτογραφίες από την έκθεση με τις οικολογικές τσάντες στις μελίες για να τις βάλες στην επόμενη έκθεσή σου.

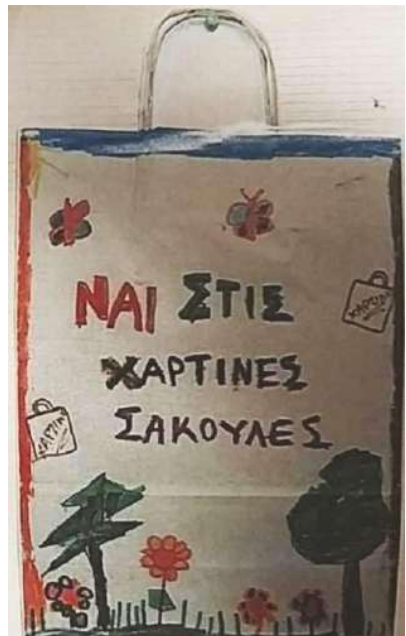


Η προσπάθειά του περιβάλλοντος μπορεί να ξεκινήσει από μια σακούλα!

Το 1993, ένας Αμερικανός διανοστής σε δημόσια σχολεία της Ουάσινγκτον ανέπτυξε κάτι πρωτότυπο: να διακομίζονται οι μαθητές του χαρμένες σακούλες του μαρτίβ, να τις διακομίσουν με διακομίζοντας ή μαρτίβ για την προστασία του περιβάλλοντος και στη συνέχεια να τις επιπλέουν στο κατέστρωμα για να κρησποληθούν από τους πελάτες. Η ιδέα διαδόθηκε μέσω διαδοχικών με αποβλέπων να επισημάνει φθάνει κινήσει. Ένα πρώτο αποτέλεσμα ήταν 43 σχολεία, μέχρι το 2000 ο αριθμός των σχολείων σε όλο τον κόσμο ανέβηκε στα 1.200 και περάσανε από 500.000



The press highlights the painted paper bags.



Μέχρι τέλος του μήνα με μηνύματα για κινδύνους και προστασία της φύσης

Έκθεση για το περιβάλλον στις Μηλιές μετά τις πυρκαγιές Οι Μηλιές προστατεύουν τη φύση



ΠΡΩΤΗ 4.1.2002

Οι Μουσειοσκευές του τοπικού Μουσείου Μηλεών στη Θράκη

The museum-kit for the environment goes to schools.



ERT Volos films the children's reactions on the environment.

EXHIBITION XMAS and NEW YEAR

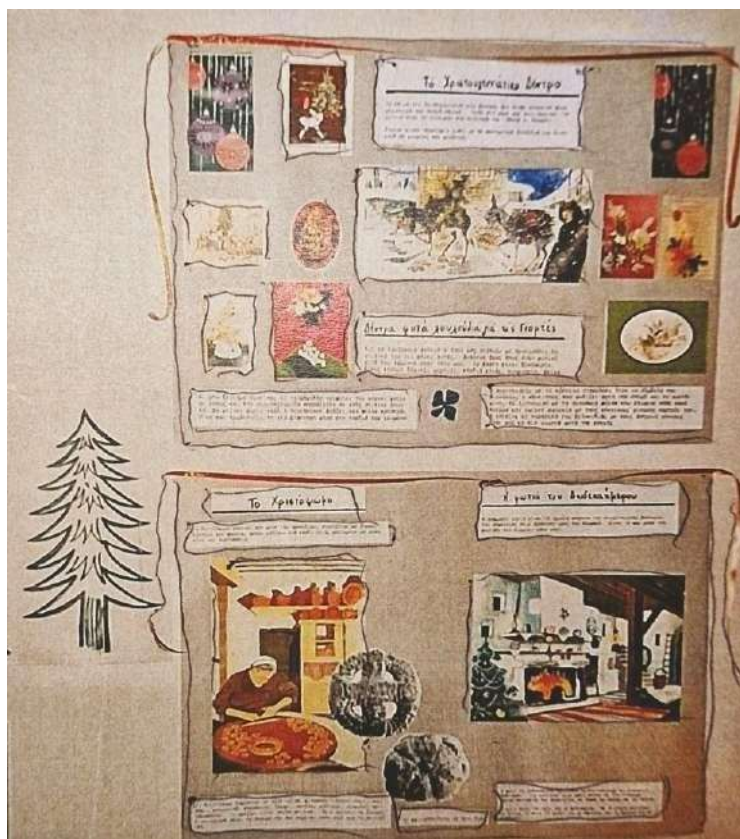
As we often happened to be in Milies during Christmas it was an opportunity to organize an exhibition for the Christmas season.

Open to all the Miliotes and to those that were there for the holidays, we hosted the exhibition at the Christian Centre.

We presented the event with texts, photographs post cards and ritual objects. We had a *Christopsomo* with the symbol of the cross and the *Vassilopita* with the coin that would bring good luck, the fireplace burning on Christmas evening, the story of Saint Basil who comes from Caesarea bringing good news and the *kalikantzari*, the naughty spirits, who for twelve nights mischievously terrify everyone they find on their way

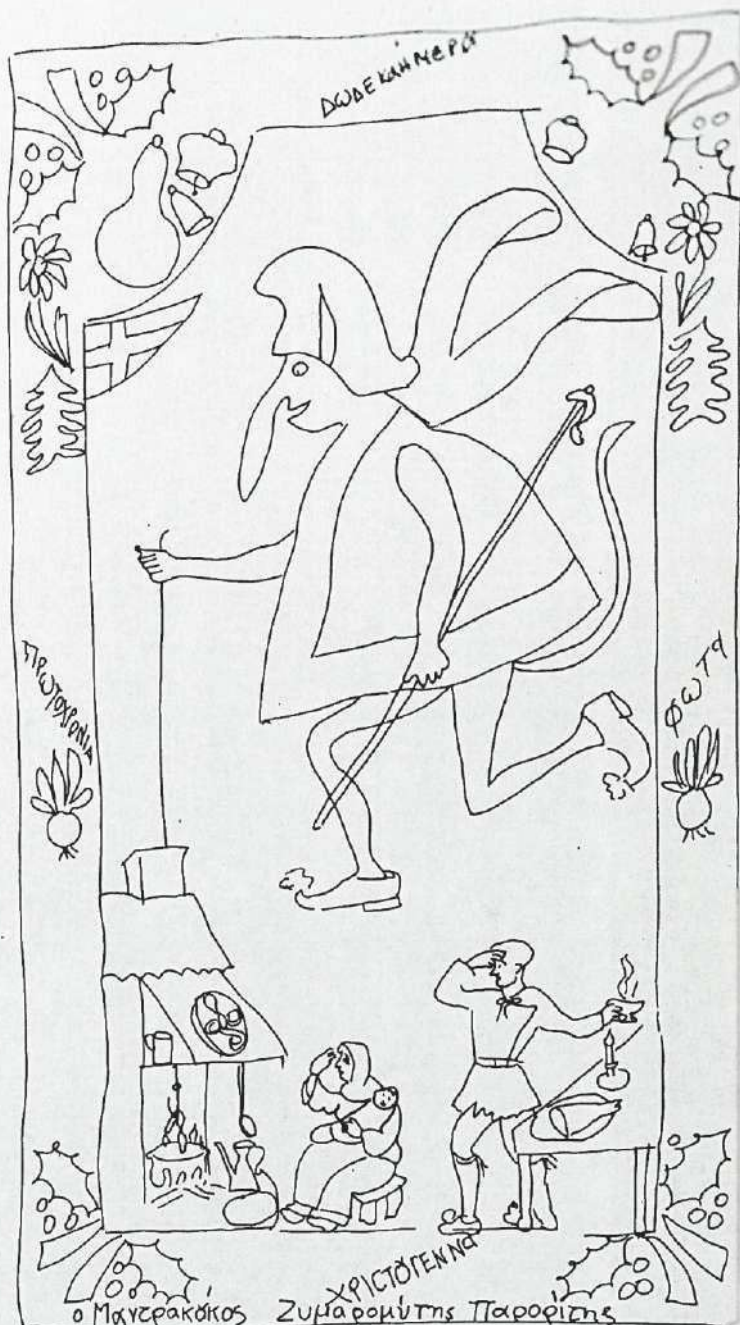
On Christmas and New Years Eve the children holding a little oil lamp and a triangle sang carols around the square.



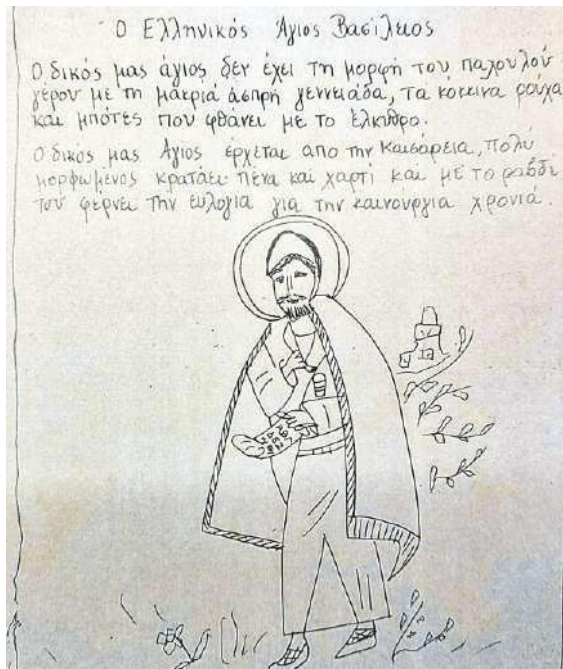


Panel showing Christmas events. Milies, 1993



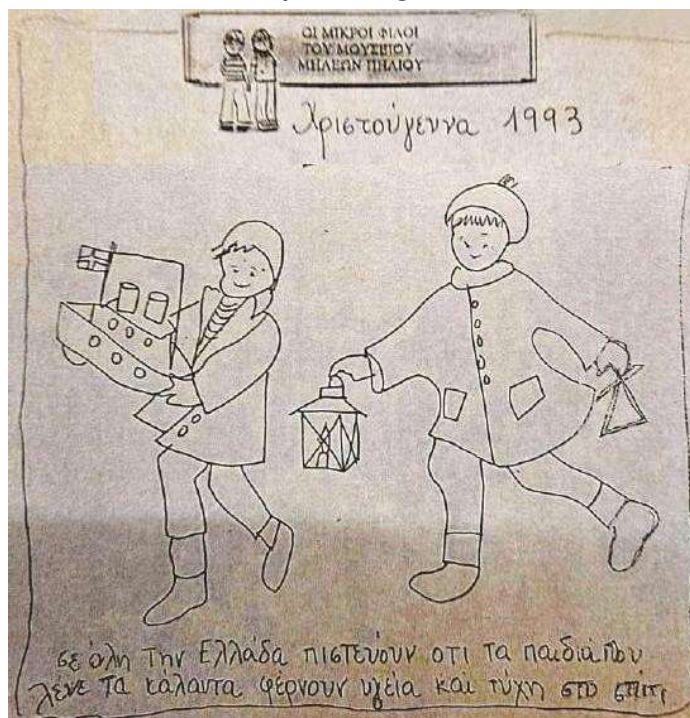


Copy from the book by Thanos Veloudios,
"Fairies and Goblins". Milies, 1993



Saint Basil. Copy by a design of Rallis Kopsidis. Milies, 1993

Children's painting. Milies, 1993



Art programs for children in Milies

Apart from the educational programs that followed the exhibitions, the children of Milies had the opportunity to experiment with various materials and techniques participating in art programs.

With guidance, they worked on wood, glass, stone and clay, learned how to use colors and paints, handle a brush, scissors, wire, needle and thread, learn simple stitches.

The programs were running from July and August, once a week taking place at the Cultural Center or in my yard.

The Little Friends of the museum. Milies, 1993





The little friends working. Milies, 1988

Two friends wearing shirts they have painted.

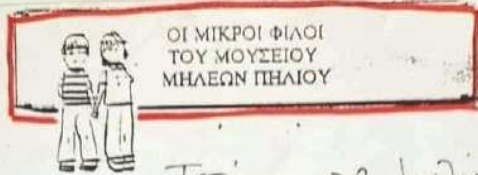




*Kids show off their painted plates
and pose holding their wooden painted frame.*



How to paint a ceramic plate.



Τετάρτη 28 Ιουλίου 1993

Ζωγραφίζω ένα πήλινο πιάτο

- 1 Διαλέχουμε ένα σχέδιο σύμφωνα με το μέγεθος του πιάτου αφήνοντας ένα περιθώριο περίπου 1 πόνο γύρω γύρω.
- 2 Ξεσκίζουμε το σχέδιο με καρμίδι.
- 3 Χρωματίζουμε με ειδικές μπογιές για πηλινή επιφάνεια ή με μαρκαδόρους.
- 4 Περιόχουμε το έργο μας με βερνίκι.

Αν θέλεις να ζωγραφίσεις ένα δικό σου θέμα σου προτείνουμε να το κάνεις πρώτα σε ένα χαρτί το ίδιο μέγεθος με το πιάτο για να μπορείς να το αλλάξεις αν θέλεις.

Χρώματα: Τα βασικά που πρέπει να έχεις είναι:

κόκκινο - κυτρίνο - μπλε

κόκκινο + μπλε = μωβ
κυτρίνο + μπλε = πράσινο

κυτρίνο + κόκκινο = πορτοκαλί

How to make a wreath for the First of May.



Οι Μικροί Φίλοι
του Μονβέιου
Μηλείου ~ Πηλίου



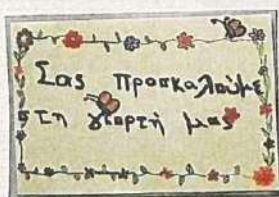
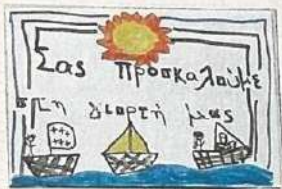
Πρωτομαγιά 1993

Την Πρωτομαγιά γιορτάζουμε την άνοιξη, τη
βλάστηση και την άνηυση. Η γιορτή αρχίζει την
παραμονή το βράδυ όταν όλοι βγαίνουν στην
εξοχή, κόβουν λουλούδια για να φτιάξουν το
μαγιάτικο στεφάνι. Που θα το κρεμάσουν
στην πόρτα του επιτίου. Το στεφάνι θα φέρει
δύναμη στο σπίτι και στις δουλειές. Με τη
δροσιά και τα λουλούδια του. Παλιά βάζανε
και ένα βόρβο για το κακό μάτι, ένα αγκάρι.
Βάζανε και ένα πορτοκάλι για καλή βοδεια.

Το στεφάνι το έδεσαν με κόκκινη κορδέλα
γιατί το κόκκινο χρώμα φέρνει υγεία. Πρέπει
να ακουμπάει στη πόρτα του επιτίου για να φέρει
στο σπίτι τη δύναμη της φύσης που ανδίζει!

**Φυαχαίμε όλοι μαζί το στεφάνι
της Κοινότητας**

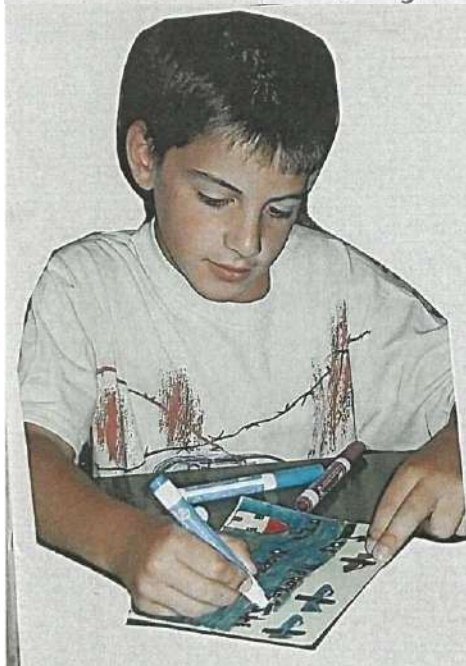




Children's invitations for their exhibition.



Συμφαίοντας ως προεχόντες με των ενδεών



Painting invitations for their friends. Milies, 1995



Spyros Adamantiadis and Nikos Sgardonis, the two mayors of Milies and Fay Stamati, director of the museum, give awards to the little friends. Milies, 1995

1993

Exhibition for the National Day

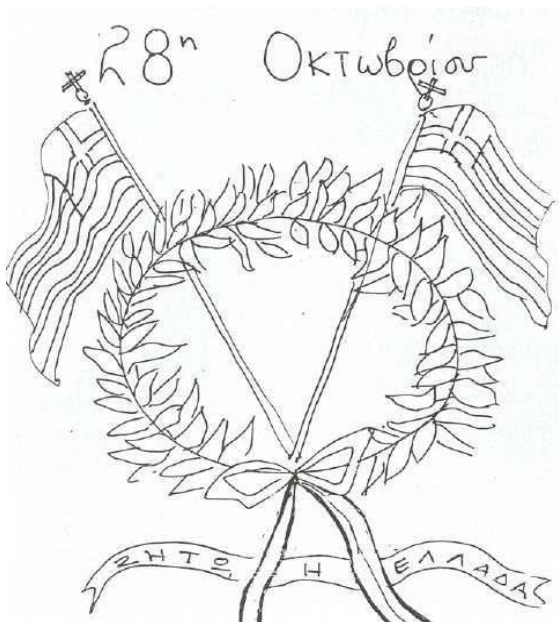
The exhibition was based on the artwork of the painter Alekos Alexandrakis, who had been on the front line of the war eager to draw scenes of the 1940 expedition of the Greek soldiers against the Italians.

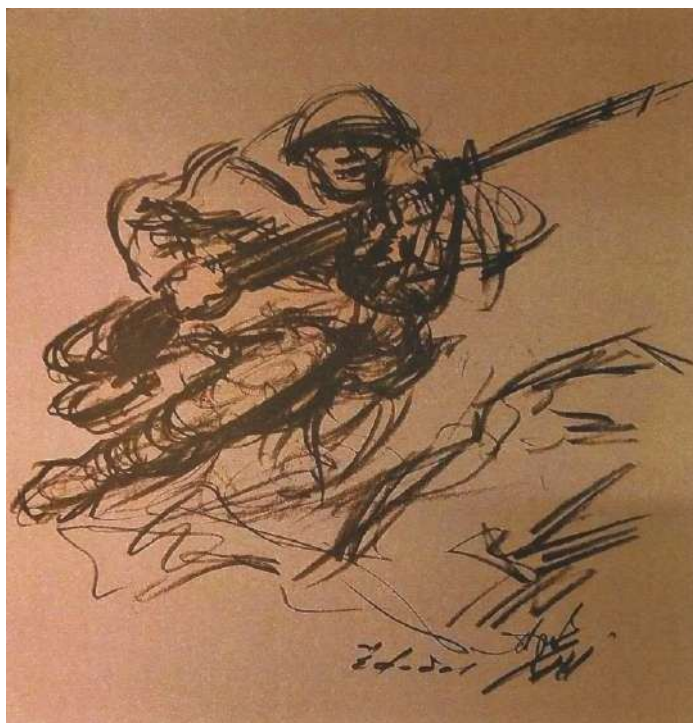
By using any material he found he captured the heroic moments of the Greek army against snow, bitter rain, famine and mud and women barefoot were carrying ammunition.

These drawings published in what was considered as a document for a brave and unforgettable heroism.

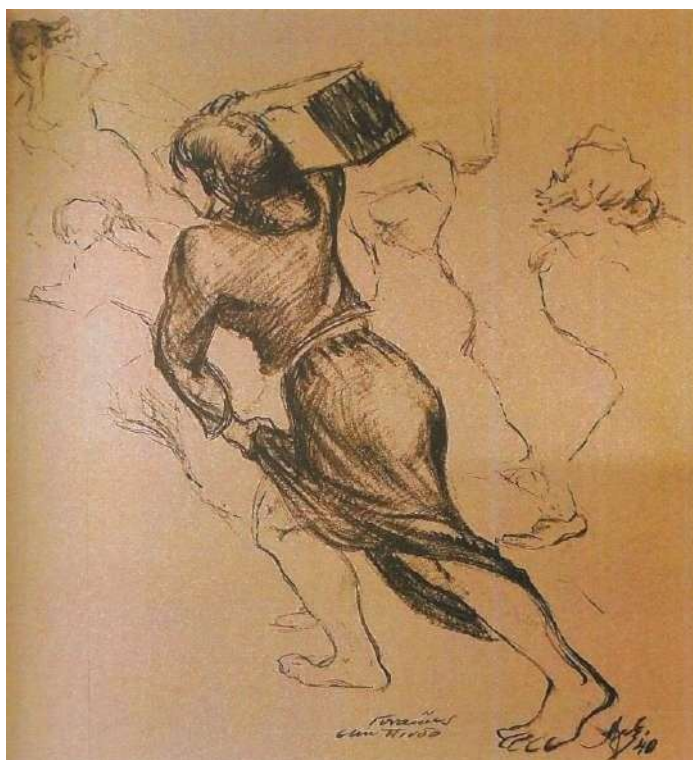
'That is how we fought, 1940-14', was a document that Melina Mercouri, Minister of Culture, honoured with great respect.

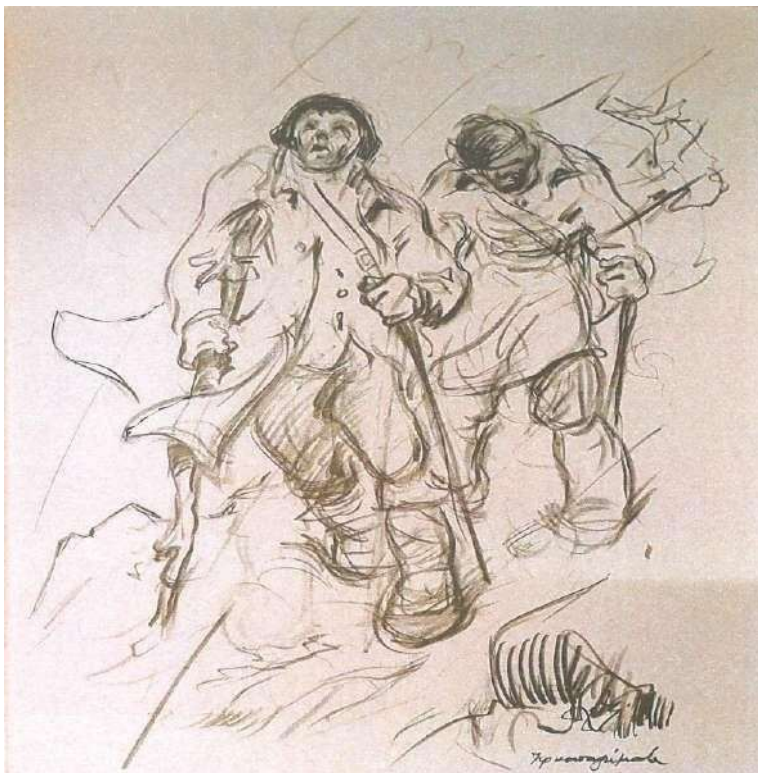
We requested and obtained permission to photograph these unique images, which portrayed the superhuman effort of the Greek soldiers.



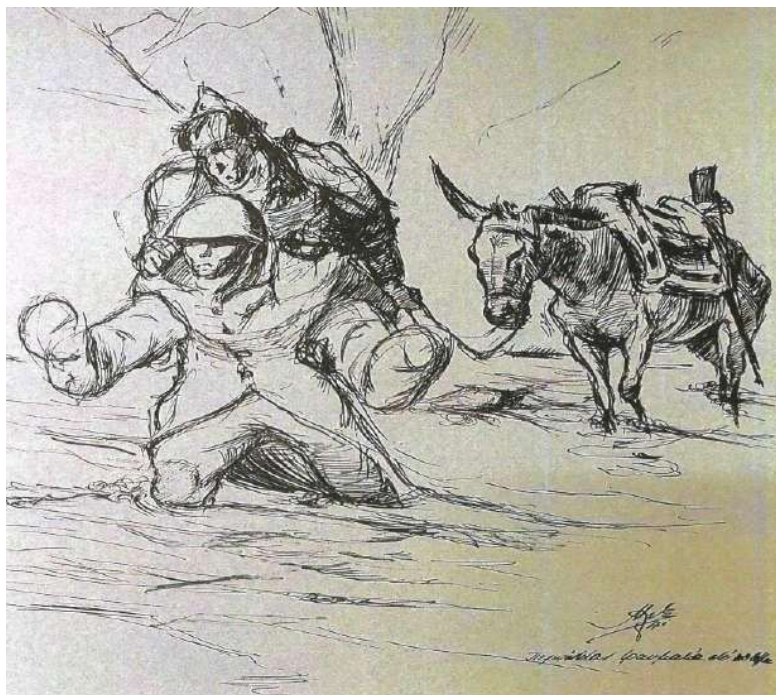


Copies of the drawings by Alekos Alexandrakis.





Drawings by Alekos Alexandrakis.





Paintings by Alekos Alexandrakis.





Copy of the painting by Alekos Alexandrakis.

Μερικοί από τους άλλους μίλησαν ελεύθερα
για τον πόλεμο και την ειρήνη. Άλλοι όμως ήσαν
αδύναμοι όπως και εγώ, να μιλήσω για τον πόλεμο.

Με το δόγμα της ειρήνης και της αγάπης
έχω περάσει τον χρόνο μου.

Αναρωτιέμαι αν είναι δυνατόν να
πραγματοποιηθεί η ειρήνη σε αυτήν την κατάσταση
μερικών ανθρώπων. Μερικοί άνθρωποι είναι
ακόμα από τους ανθρώπους που είναι, οι οποίοι είναι
απόλυτοι, με την ψυχή τους είναι πέρα από τον πόλεμο. Άλλοι
πάλι είναι από τους, οι οποίοι είναι πέρα από τον πόλεμο
και είναι πέρα από τον πόλεμο και είναι πέρα από τον πόλεμο.

Σήμερα είναι με την ειρήνη και την
αγάπη. Είναι με την ειρήνη και την αγάπη, και είναι
απόλυτοι με την ειρήνη και την αγάπη, και είναι
απόλυτοι με την ειρήνη και την αγάπη, και είναι
απόλυτοι με την ειρήνη και την αγάπη.

Είναι απόλυτοι με την ειρήνη και την αγάπη, και είναι
απόλυτοι με την ειρήνη και την αγάπη, και είναι
απόλυτοι με την ειρήνη και την αγάπη, και είναι
απόλυτοι με την ειρήνη και την αγάπη, και είναι
απόλυτοι με την ειρήνη και την αγάπη.

Ιανουάριος 1965



Photocopy of a hand written text by Alekos Alexandrakis.

Exhibition about the Pelion Train

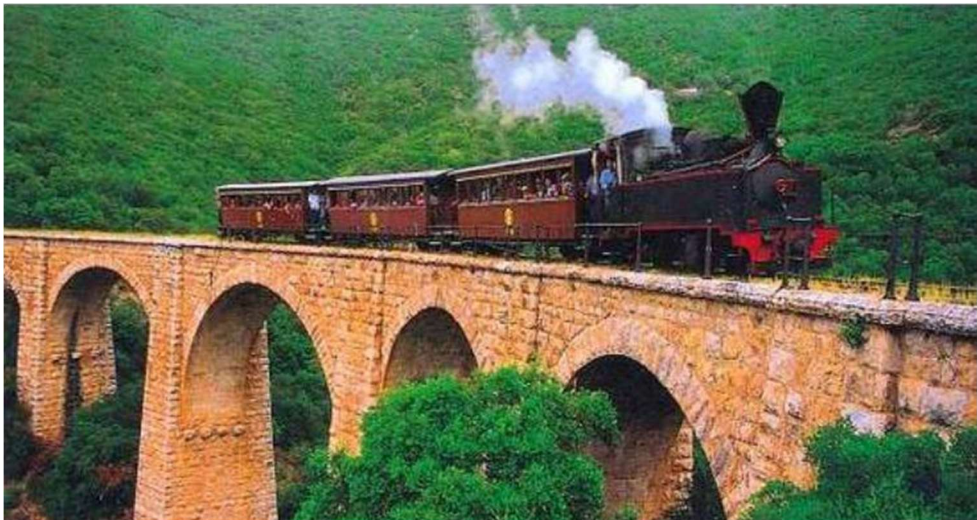
The train of Pelion was back in service after 25 years of inactivity. In the past, it used to come every day, often twice a day, bringing goods from Volos, carrying harvest to and fro, newspapers and letters, packages with all sort of commands, creating excitement among the Miliotes who were accustomed to hear its whistle again.

But what about the story of the train?

Who studied and designed the railway road?

Who added the retaining walls, the twelve stone-built bridges the train passed on its way, the two tunnels and the large metal bridge with curved rails — a remarkable technical achievement of its time. Who worked on the train, how were the damages repaired.

These questions are answered in the exhibition we organized in collaboration with the Railway Organization. With their permission the exhibition was permanently located at the station of Milies for visitors to see.

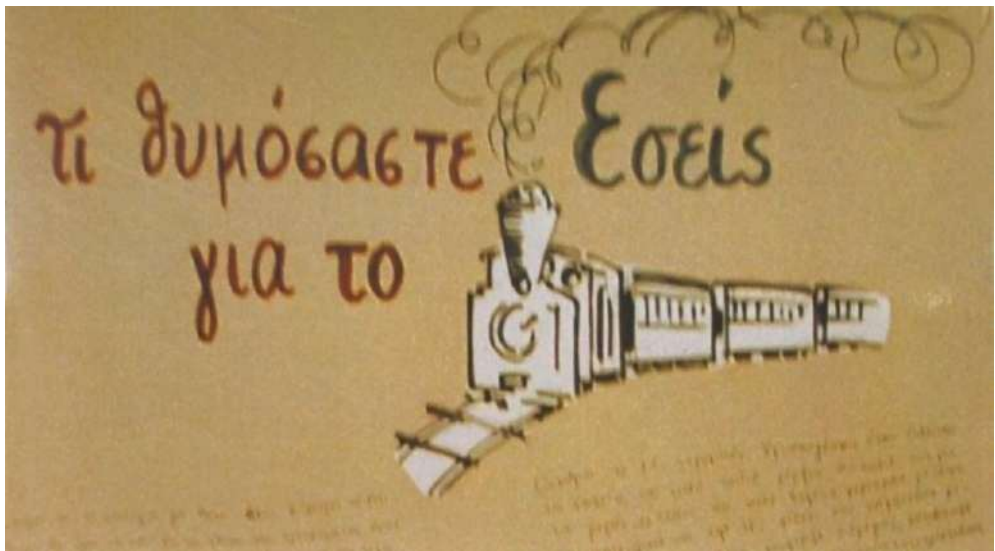




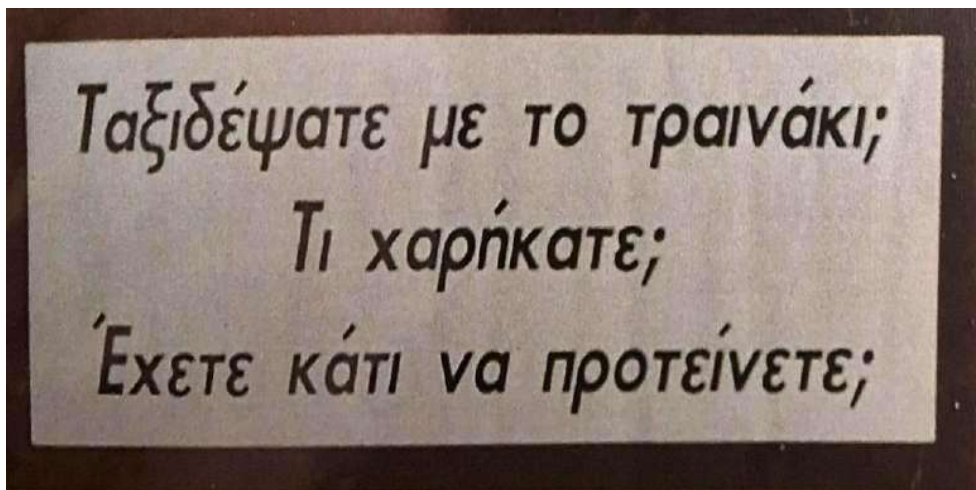
The old Pelion train running with coal.

The train today waiting at the Milies station.

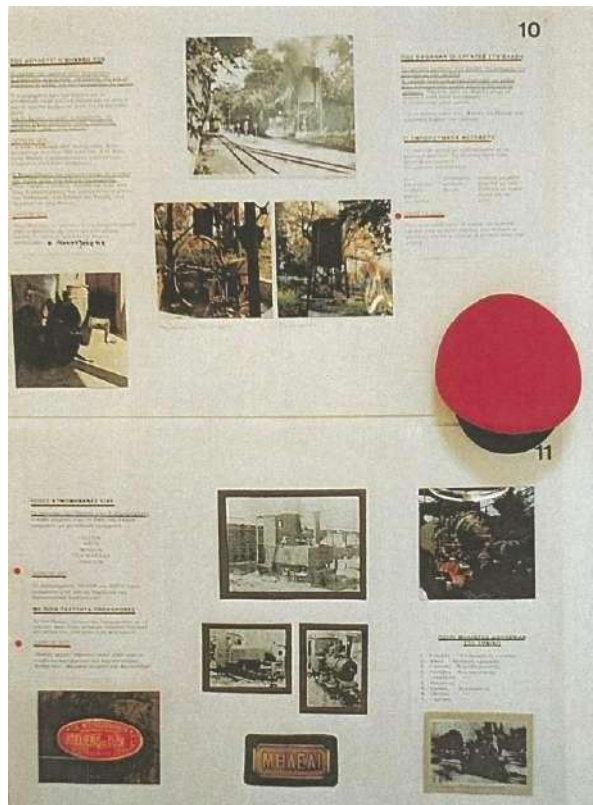




What do You remember about the little train. Milies, 1996

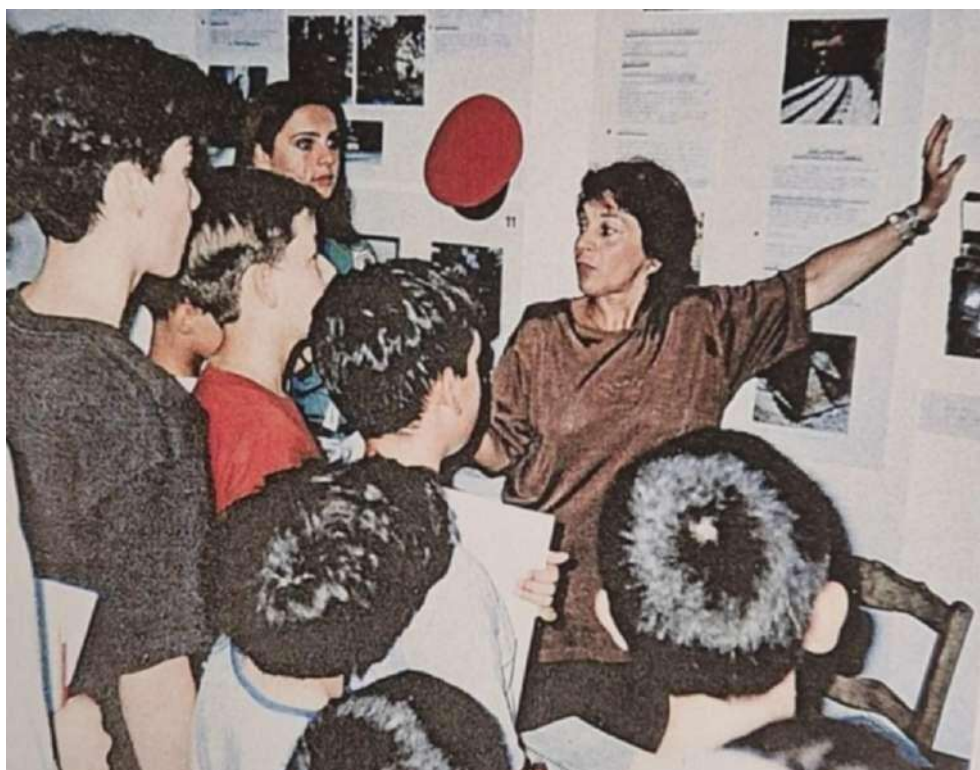


*Have you taken the little train?
What did you enjoy?
Any suggestions?*



Panels showing efforts to bring back the little train. Milies, 1996





Educational program in the exhibition hall.

Panel of the exhibition: A breathtaking journey.



Exhibitions of the museum of Milies at the Evdoxio Cultural Centre

With the permission of the Community of Milies and the agreement of the village's Cultural Association, my husband and I studied and organized exhibitions aiming at attracting the interest of a wider public.

The upper hall of the Evdoxio Cultural Centre – a large majestic Pelion house - was given to us during the month of August and from 2007 to 2014 we set up the exhibitions there. The upper hall was larger than the hall of the museum, it had whitewashed walls and many windows that let the light in, two extra small rooms we could use as storage and it was facing the Community so one could go easily from one museum to another.

Evdoxio Cultural Centre of Milies.



Two Exhibitions

“Children and toys”

“Toys around the world”

Playing is an activity that children love to enjoy and enjoy all over the world. Rich or poor, alone or with others; they will think of a play or toy to occupy themselves with. So it gave us the idea to study the subject and organize two exhibitions. One with the history of toys in general and one of toys played in various parts of the world.

Visitors learned about the history of the doll, the ball and the spinning top, the swing and the seesaw, the chess and the hula hoop, and games once played in their neighborhoods.

Maria Argyriadi, a collector of toys, offered us the information we needed, Nikos Adamakopoulos gave us permission to use material from his book, the Elderly People's Centre of Nea Ionia in Volos, showed how toys were once made from simple, reused materials and the village Cultural Centre organized traditional games in the main square with children from Milies.

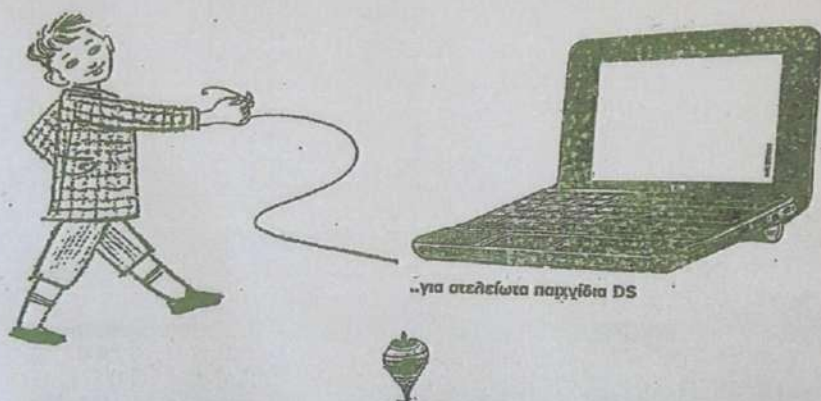
In the following year we showed toys from different parts of the world – Japan, China, Mexico, Africa, Spain and Greece.

Poster for the Exhibition

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΤΟΠΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΗΛΙΕΣ ΠΗΛΙΟΥ

ΕΚΘΕΣΗ

Το παιδί και το παιχνίδι
από τη σβούρα στον υπολογιστή



12 – 30 Αυγούστου 2009
ΕΥΔΟΞΕΙΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΜΗΛΕΩΝ
Ώρες Λειτουργίας 11 – 2 και 7 – 9

Συνδιοργάνωση
Πολιτιστικός Οργανισμός Δήμου Μηλεών
Πολιτιστικός Σύλλογος 'Γρηγόριος Κωνσταντάς'

Με τη συνεργασία
των ΚΑΠΗ Ν. Ιωνίας Βόλου



The history of the doll.

The history of the ball.



Ancient games. Milies, 2009





Children play traditional games in the village square. Milies, 2009



ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΤΟΠΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ
ΜΗΛΙΕΣ ΠΗΛΙΟΥ

ΕΚΘΕΣΗ

‘Το παιδί και το παιχνίδι
εικόνες του κόσμου’



Ελλάδα
Ιαπωνία
Κίνα
Μεξικό
Ινδία
Αφρική

Με τη συνεργασία Νηπιαγωγείου & Δημοτικού Σχολείου Μηλέων

Συνδιοργάνωση

Πολιτιστικός Οργανισμός Δήμου Μηλέων

1 - 29 Αυγούστου 2010

ΕΥΔΟΞΕΙΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΜΗΛΕΩΝ

Προς λειτουργίας 11 - 2 και 7 - 9

Εκτός Δευτέρας και Τρίτης ΤΗΛ: 24320 86602

Εκπαιδευτικό φυλλάδιο και εικαστική δραστηριότητα για παιδιά

Exhibition poster for the event.



Children looking at the panels of the exhibition.

Children take part in the educational program.





Art program.

Children take part in the activity.



Exhibitions at the Evdoxio Cultural Centre

“The Centaur Chiron. 2011”

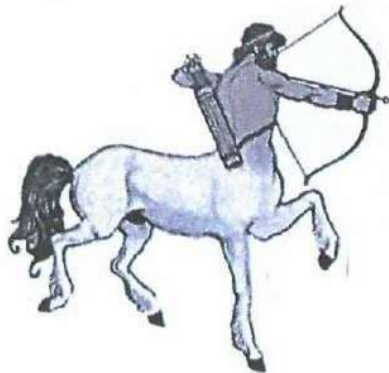
“Expedition of the Argonauts 2012”

The wise Centaur Chiron and the Argonauts in search of the Golden Fleece were two themes directly connected with the Pelion area. Both chapters were taught in school so our exhibitions had to follow the school curriculum.

Chiron, half man half horse, son of Cronus and Philyra, adopted by Apollo, was a great teacher and friend of humankind. He taught nearly every Greek hero, he loved music, he cured the sick with herbs gathered from around.

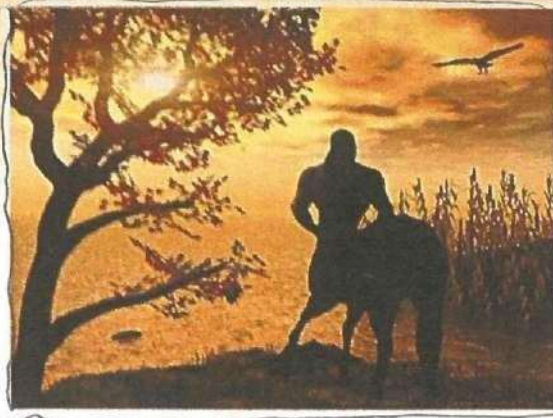
The theme attracted a large number of visitors. The press embraced it. Parents and children learned together, the educational booklet of Chiron became sought after and the children's drawings of Chiron appeared on the front page of the Volos press.

The myth of the Argonauts with Jason—wearing a single sandal—arriving in Iolkos - the city port of Volos - and building Argo, his ship - with the help of the goddess Athena in order to bring back the Golden Fleece from the Black Sea, still today inspires our imagination.



Ο Κένταυρος Χείρων

γιος του Κρόνου και της νύμφης Φιλύρας



Ο Κρόνος είχε ερωτευτεί παράφορα τη Φιλύρα, κόρη του Ωκεανού και για να την κατεκρίνει μεταμορφώθηκε σε ένα πανέμορφο άσπρο αλόγο. Η Φιλύρα μαγεμένη από την ομορφιά του αλόγου, το πλησίασε και το χάιδεψε.

Από το άγγιγμα αυτό γεννήθηκε ο Χείρων, μισός άνθρωπος και μισός αλόγο. Κουνημένη από τη ζήλοφθονη Ρέα, γυναίκα του Κρόνου, η Φιλύρα κατέφυγε στο Πήλιο και σε μια σπηλιά γέννησε το παιδί της.

Όταν όμως η μητέρα είδε το δάσμοφο πλάσμα που έφερε στον κόσμο τρέμοξε και παρακάλεσε τους θεούς να τη βοηθήσουν.

Οι θεοί τη μεταμόρφωσαν σε δέντρο που πήρε το όνομά της. Είναι η γνωστή μας φλαμουριά που μας δίνει το ήλιο.

Ο Απόλλων θεός, πατέρας του Χείωνα

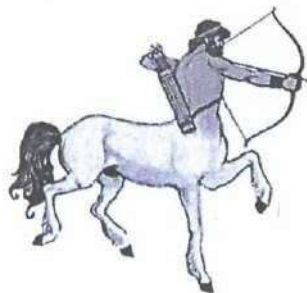
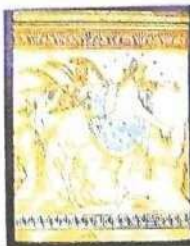
Εγκυκλοποιήθηκε από τη μητέρα του ο οποίος, Χείρων, μετατράπηκε μόνος και απροσδόκητος στο δάση του Πηλίου.

Εκεί τον συνάντησε ο θεός Απόλλων που τον κυνηγούσε και τον σκότωσε και τον μεταβίβασε στον ήλιο.

Ο Κένταυρος Χείρων έμαθε από τους άλλους θεοποιούς, Ζεύς και Κρόνος, διάφορα μυστήρια και αποδείχθηκε δάσκαλος ήταν φύλας και ευγενικός. Τον ανέβρισαν



Από: "Μεταμορφώσεις" 2^η α. έκδοση



Από: "Μεταμορφώσεις" 2^η α. έκδοση

The life of Chiron.

Πήλιο-το βουνό των Κενταύρων

Το Πήλιο αναφέρεται και ως βουνό των Κενταύρων γιατί κατά τη μυθολογία στις πλαγιές του κατοικούσαν οι Κένταυροι τερατόμορφα πλάσματα που από τη μέση και πάνω είχαν τη μορφή ανθρώπου και από τη μέση και κάτω τη μορφή αλόγου.

Οι Κένταυροι αντιπροσώπευαν άγρια ένστικτα του ανθρώπου. Έτρωγαν κρέας ωμό έπιναν και μέθαιναν άρπαζαν και βίαζαν νύμφες Δρυάδες και Ναιάδες. Ορμητικοί, επιθετικοί και βίαιοι με τεράστια δύναμη σκόρπιζαν φόβο και τρόμο στο πέρασμά τους



The wild Centaurs.

Τα παιδιά δημιουργούν

Εντυπωσιακά έργα πλαίσισαν την έκθεση για τον Κένταυρο Χείρωνα στο Μουσείο Μηλεών



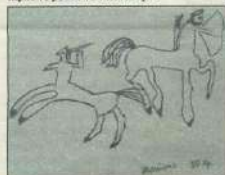
Εντυπωσιακά τα έργα των παιδιών για τον Κένταυρο Χείρωνα



Τα έργα που παρουσιάζονται μας παραωρήθηκαν από το Μουσείο Μηλεών



Πήλο το βουνό των Κενταύρων



Ο άγριος Κένταυρος



Η Μορφέα ζωγράφισε τον άγριο Κένταυρο



Ο μικρός Χείρων και η μητέρα του Φλόρα



Ο Χείρων στο Πήλο

Την δική τους εικονογράφηση του μύθου δημιουργήσαν με πολύ φαντασία και ενθουσιασμό δεκάδες παιδιά, με αφορμή την έκθεση για τον Κένταυρο Χείρωνα. Το δημιουργηθέν έργο που παρουσιάζονται κατ' αποκλειστικότητα στον ΤΑΧΥΔΡΟΜΟ, είναι κυρίως μέσα στην ανεπρόσμενη κρηματοβελία, που είχε ως επίκεντρο την γνώση και τη γνώριμα των παιδιών με τις μαθητικές ιστορίες καταβολές της παλαιάς μας.

Επιμέλεια: ΕΥΓΕΝΙΑ ΒΑΡΔΟΥ

Το καθεστώς προέβλεπε με το δικό του τρόπο το μέγεθος, αποδίδοντας με ιδιαίτερη ευαισθησία την πολυπλοκότητα προσαρμοσμένα στον Κένταυρο Χείρωνα.

Με την ολοκλήρωση της έκθεσης για τον Κένταυρο Χείρωνα που διοργάνωσε φέτος το καλοκαίρι το Τοπικό Μουσείο Μηλεών του Δήμου Ν. Πιπλίου, το Μουσείο σπέησε μία εκπαιδευτική πρωτοβουλία παιδικών έργων. Μια μοναδική, διακριτική, πρωτότυπη, πολυμέτρη εικονογράφηση του μύθου για τον Κένταυρο Χείρωνα που δημιουργήθηκε από - από από παιδιά που συμμετείχαν σε παρόμοιες δραστηριότητες και προγράμματα στο χώρο της έκθεσης.

Μόνο τους ή μάλλον τους γονείς τους, τα παιδιά βλέποντας την έκθεση είχαν την ευκαιρία να ανακαλύψουν τη ζωή και το έργο του Χείρωνα και ότι συνέτασαν να κατέβαλλαν με τη δική τους μέθοδο, με τη δική τους σκέψη, στυλ, στυλ, στο πώς τους εντυπωσίασαν.

Χωρίς διακοπή, με γρήγορες, εύκολες γραμμές, μέσα σε ελάχιστο χρονικό διάστημα η επιφάνεια του χαρτί που είχαν μπροστά τους μεταμορφωνόταν σε μία δική τους εικονογραφική δημιουργία.

Οι παιδικές αυτές δημιουργίες επιβεβαιώνουν ότι συμβόλεψαν τον Κένταυρο Χείρωνα παραμένει ηγική δημιουργία για κάθε ηλικία μέχρι και σήμερα.

Το Τοπικό Μουσείο Μηλεών του Δήμου Ν. Πιπλίου διατηρώντας, στο σημείο αυτό, ευχαρισίες σε « όλα τα παιδιά που συμμετείχαν στις φετινές δραστηριότητες και παραχώρησαν τα έργα τους για να παρουσιαστούν στην έκθεση και όπως υποδείχθηκε, έργα τους θα αναρτηθούν στο ιστολόγιο του μουσείου στην ιστοσελίδα του www.mtlesmuseum.gr.

Παράλληλα, το Μουσείο θα ήταν πρόθυμο να παρουσιάσει τη χρήση των παιδικών αυτών έργων της Τεχνοέξυμης. Αφού έχουν μπει να χρησιμοποιηθούν από ένα δικό τους μουσείο, εικονογραφημένα με τα έργα των παιδιών. Παράλληλα οι φίλοι του πολιτισμού και των δράσεων του Μουσείου μπορούν να παρακολουθούν συντονισμένοι στην ιστοσελίδα του Μουσείου και στη σελίδα του στο Facebook: Μουσείο Μηλεών Πιπλίου - για να ενημερωθούν για τις επόμενες δραστηριότητες που θα πραγματοποιηθούν.

Στη φετινή έκθεση - αφιέρωμα στον Κένταυρο Χείρωνα παρουσιάστηκε η μορφή του Κένταυρου Χείρωνα με στόχο να γνωρίσουν οι αναμνηστές οι επισκέπτες κάθε ηλικίας: το σώμα και το δίκαιο, τον ήρωα και τον άγριο δράστη, φίλο και συμπατριώτη των ανθρώπων.

Με πλαίσια φωτογραφικά υλικά που αντιλήφθηκαν από αρχαία εικόνα και σχέδια, τοιχογραφίες και μασκότ, χαρτογραφία, πίνακες ζωγραφικής και γλυπτά γλυπτών καλλιτεχνών η εν λόγω έκθεση προσέλαβε τη μυθική μορφή ως θεαματικό και παραστατικό στο πλαίσιο αυτής, φημιτολογίες, απεικονιστικά και ερμηνεία βότανα για μία

πρώτη γνωριμία με τις ιδιότητες και τη χρήση των πιο γνωστών βοτάνων.

Παιδιά και γονείς

Η έκθεση για τον Κένταυρο Χείρωνα αποτέλεσε, τουλάχιστον, πεδίο δημιουργικών δραστηριοτήτων για όλες τις ηλικίες, για τα παιδιά, αλλά και τους γονείς τους.

Πολλοί γονείς ενημερώθηκαν από τις παραπάνω δραστηριότητες που είχε σχεδιάσει το Μουσείο Μηλεών για να ηλικιακά στην έκθεση και ανέφεραν ότι η δυνατότητα που προσέφερε το Μουσείο να συμμετάσχουν τα παιδιά σε εικαστικά προγράμματα βοήθησε στο να εμπνεύσουν το μυλό του Χείρωνα με έναν ευαίσθητο τρόπο.

Κι επειδή τα εικονογραφικά προγράμματα που για πρώτη φορά φέρθηκαν το Μουσείο είναι μεγάλη επιτυχία. Η προσπάθεια αυτή του Μουσείου άρεσε και στη διάρκεια των προγραμμάτων γονείς και παιδιά αναζητούσαν και συζητούσαν όσον αναλογούσε διάλογο μεταξύ τους με αποτέλεσμα να ανακαλύψουν περισσότερα με τις λειτουργίες του μύθου.

Πολλοί γονείς ανέφεραν ότι τα παιδιά δεν διάδρασαν στο σχολείο ή στο Μουσείο παρά μόνο στην Τρίτη δημιουργία με αποτέλεσμα να μην γνωρίζουν τον κόσμο της.

Η έκθεση του Μουσείου ήταν ένα θετικό αποτέλεσμα και μία πρόκληση για να ερευνήσουν μαζί με τα παιδιά τους και άλλους μύθους και ανέφεραν ότι θα γράφον μαζί στο δικό τους να βρουν περισσότερες πληροφορίες.

Συνεχικά με τον μύθο του Χείρωνα, τα παιδιά έδειξαν ένα γενικότερο ενδιαφέρον και θέλησαν να αποδώσουν εικαστικά σχεδόν όλες τις ηλικίες τους.

Αυτά που εντυπωσίασε όμως αρκετά σχεδόν όλα τα παιδιά ήταν το γεγονός ότι η μητέρα του Χείρωνα, η Φλόρα, σχεδίαζε με το νεανικό παιδί της επειδή ήταν διαστροφή. Η αντίδραση των παιδιών ήταν τόσο έντονη ώστε αρνήθηκαν να δώσουν να την ζωγραφίσουν.

Ορισμένα επίσης παιδιά αναζητούσαν συγκεκριμένα αρνητικά την απάντηση που δία να γνωρίσει τον Προμηθέα επειδή είχε κρυφίσει το φωτό στον άνθρωπο και δεν θέλησαν να τον ζωγραφίσουν διότι αυτό ήταν σφάλμα του Ηρακλή.

Οι αντιδράσεις αυτές των παιδιών απεικονίζονται ότι ταυτίστηκαν με το μύθο και ότι υπήρξε η συνειδητή μορφή που ενεργούσε εικαστικά σε αρνημένα έργα τους.

Βλέποντας τη θετική ανταπόκριση των παραπάνω εικαστικών δραστηριοτήτων που πλαίσισαν τη φετινή καλοκαιρινή έκθεση και παρατηρώντας τις αντιδράσεις παιδιών και γονέων, το Μουσείο Μηλεών θα μπορούσε κάθε προσπάθεια ώστε να επεκταθεί και στην επόμενη έκθεση να εμψυχώσει στο να συνεργαστεί με τον Τοπικό Πολιτιστικό Σύλλογο και την Τοπική Κοινότητα, τις εκπαιδευτικές δραστηριότητες που διοργανώνουν το νέο έτος, παρέχοντας περισσότερα και διαφορετικά υλικά, ώστε τα παιδιά να μπορούν να εκφραστούν και με άλλους τρόπους.



Ο Χείρων τολμάει



Ο Χείρων ροζίζει βότανα



Ο Χείρων και οι μαθητές του

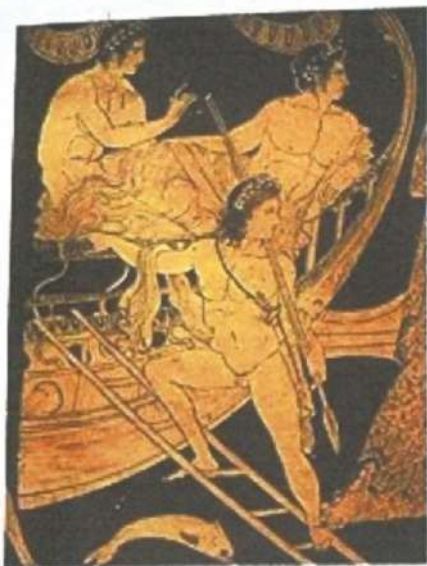


Η Σελήνη Ερωτά ζωγράφισε το Χείρωνα που παίζει μουσική



Η Πήλονη Ελευθέρα ζωγράφισε τον Χείρωνα να παίζει μουσική

Full-page article on children's drawings of Chiron.
Volos press: "Taxidromos".



Οι Αργοναυτές

Für die Mitgliedschaft der Ägypter in diesem europäischen Netzwerk sind die Mitgliedschaft von Europäischen Ländern

Ευχαριστώ τους φίλους μου στην Μυτιλήνη, ο Κώστας και ο Παναγιώτης, και τους φίλους μου στην Αθήνα, ο Γεώργιος, ο Παναγιώτης και ο Δημήτρης.

O'zlar, o'singiz va qaytib kelib bizni boshqarib, bizni shafqat bilan, muvaffaqiyat bilan qutqazib.

© Հրապարակման ժամկետը՝ մինչև հունիս 2017 թվական:



ΑΠΟ ΤΗΝ ΞΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΟΙΤΑ

Ende 1991 nach Algerien

Five Nations and the Haudenosaunee, *University of Toronto Press*

The next Internet site presented will be the company's Web

Agreement is possible in English too, since languages with no pre-
in situ cliticization require no pre-
in situ cliticization either.

© Copyright 2004 by John Wiley & Sons, Inc.

² Detailed estimates of substitution by African by Europeans

© 2000 Blackwell Science Ltd, *Journal of Internal Medicine* 247: 399–406

It is important to note that, although the use of a computer is essential for the data analysis, the data themselves are usually collected by hand, and the computer is used to process the data.

[illegible]

* *Agave americana* var. *variegata*

4. *Explain the importance of the following factors in the development of a country's economy:*

© 2004 Blackwell Publishing Ltd, *Journal of Internal Medicine* 255: 105–112

The Simulation is available without any license fee.

Full-text analysis of the 10 comparisons by cluster and by network is shown in Table 2. The network analysis revealed a significant difference between the two groups ($p = 0.0001$).

Stellen Sie sich vor, Sie sind ein Wissenschaftler, der die Auswirkungen von Stress auf die Gesundheit untersucht. Sie haben eine Gruppe von Probanden, die in einer stressigen Umgebung leben, und eine Gruppe, die in einer stressfreien Umgebung lebt. Sie wollen herausfinden, ob die stressige Umgebung zu höheren Stresswerten führt, die wiederum mit höheren Blutdruckwerten verbunden sind. Sie haben also zwei unabhängige Variablen: die Umgebung (stressig vs. stressfrei) und den Blutdruckwert. Sie haben auch eine abhängige Variable: den Stresswert. Sie wollen also wissen, ob die Umgebung einen Einfluss auf den Stresswert hat. Sie haben also eine 2x2-Matrix, die die Ergebnisse zeigt. Sie wollen also wissen, ob die Umgebung einen Einfluss auf den Stresswert hat. Sie haben also eine 2x2-Matrix, die die Ergebnisse zeigt.

© 2000 Blackwell Science Ltd, *Journal of Internal Medicine* 247: 395–402

Butcher & Kaufman

544

Exhibit

EXHIBIT



© 2000 Blackwell Science Ltd, *Journal of Internal Medicine* 247: 391–397

Exhibition panel on the Argonauts.

Exhibition on UNICEF

The exhibition aimed to make known to the village of Milies the work of UNICEF and the aid that people could offer.

UNICEF gave us all the necessary photographs and all texts, posters and cards presenting the activities in underprivileged parts of the world.

The Rights of the Child, malnutrition, hygiene and vaccination, the fight against child exploitation, prostitution, trafficking and AIDS were among the themes that were shown for the first time in Milies.

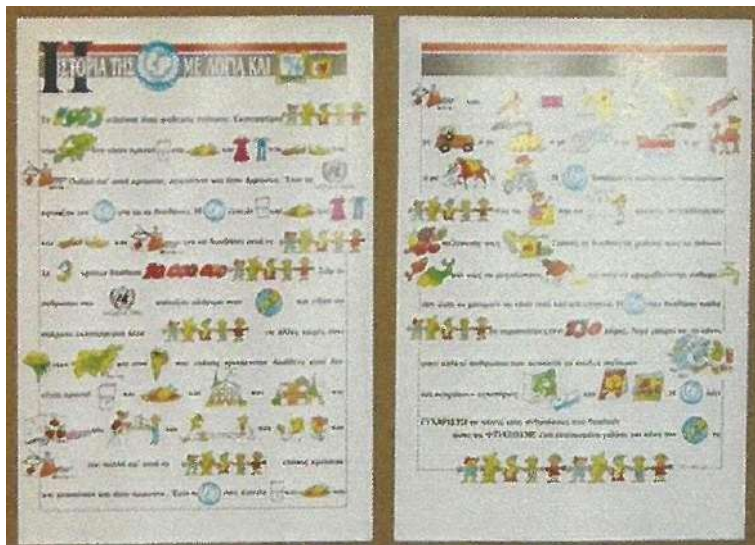
The Museum of Greek Children's Art lent children's paintings that showed the disaster of war, the Little Friends wrote a letter to the organization with their proposals and ideas. They created bags and T-shirts bearing the UNICEF logo. They painted a huge panel sending it to UNICEF. They gathered old and new toys for the poor and underprivileged kids.

The purchase of cards and gifts from UNICEF, the organization of activities in schools contributed to supporting its mission.

For the first time the museum presented such an important exhibition in Milies and it made a great impression on all visitors.



Looking at the panels of the exhibition.



Children's Rights.



Reading about Children's Rights.



Panel sent by children to UNICEF.



Painting cloth bags with the logo of UNICEF.



Bags made by children for UNICEF.

Exhibition for 30 years of the museum.

The exhibition marking the thirty years of the museum of Milies in collaboration with the Museum of Traditional Greek Culture was based on the link of Theofilos, the Greek popular painter.

Theofilos Hatzimichail had lived in Milies during part of his life and many of his paintings were done on the spot. His works full of bright colors and light, depicted scenes from the history of Greece as well as moments of simple, everyday life.

Based on relevant bibliography and visual material the exhibition was designed and organized to celebrate the day.

The Director of the Museum of Traditional Greek Culture, Eleni Melidi, gave a speech on Theofilos, “A painter bringing together two museums, and Aikaterini Kamilaki, Director of the Centre for Research of Greek Folklore of the Academy of Athens, presented the topic, “Theofilos, a source for folk culture”, Niki Daphne head of the educational department presented to the children the museum-kit “Theofilos’.

It was an honor for the Milies Local museum and the Community, the people of the village and the children appreciated it.

Το **ΤΟΠΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΗΛΕΩΝ**

του Δήμου Νοτίου Πηλίου
γιορτάζει 30 χρόνια λειτουργίας

με έκθεση για το ζωγράφο
ΘΕΟΦΙΛΟ ΧΑΤΖΗΜΙΧΑΗΛ

σε συνεργασία με το

Μουσείο Ελληνικής Λαϊκής Τέχνης

στο πλαίσιο πολιτιστικών εκδηλώσεων του Συλλόγου Γρ. Κωσταντάς
ΦΙΛΙΠΠΙΔΕΙΑ 2012



"Η Πρωτομαγιά του Βάλου", έργο του ζωγράφου Θεοφύλου Χατζημιχαήλ.

Εγκαίνια: Σάββατο 21 Ιουλίου 8μ.μ.

21 Ιουλίου - 21 Αυγούστου 2012

και ώρα 7 – 9 μ.μ. εκτός Δευτέρας και Πέμπτης
Η έκθεση πλαισιώνεται με δραστηριότητες για παιδιά

ΕΥΔΟΞΕΙΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΜΗΛΕΩΝ ΠΗΛΙΟΥ

Poster for the exhibition.

Το πρώτο χρόνια

Ο Θεοφίλος γεννήθηκε στις Βορείς της Μολδαβίας, κοντά στο 1870 περίπου, και το σπίτι ήταν μικρό και απλό. Το πατρικό ζυγό. Η οικογένειά του ζούσε φτωχικά. Ο πατέρας του ήταν εθνομάρτυρας και είχε άλλα 7 παιδιά. Ο παππούς του ήταν αγιογράφος και τους να κληρονομεί από αυτόν το ταλέντο και το πάθος για τη ζωγραφική.

Ο Θεοφίλος ήταν αριστοτέρας και τρελάει. Αλλόγει, και αγράμματος ήταν το πέρασμα των παιδιών. Στο σχολείο δεν τα πήγαινε καλά. Δεν μπορούσε να γίνει ούτε κοσμογράφος και καλλιτέχνη να δουλεύει βοηθός σκατοζή, όπως σε ένα βιβλίο του. Όμως, παρόλο που ήταν αριστοτέρας, περνούσε ώρες πολλές ζωγραφίζοντας καταπληκτικούς σκωτσέες να ξεπερνάει τις δυσκολίες της εντομολογίας του.



Ο Θεοφίλος και η γυναίκα του, Theofilos Milies, 1890-1895.

Ο πρώτος ξεντερός

Γύρω στα δεκαπέντε του ο Θεοφίλος φεύγει από τη Σιβερία. Τον βρίσκουμε να κάνει θαλάσσια στις Ελληνικές Προβλινές φορτωμένος φρούτα και να διασκέδαζε να φέρει μαζί το τέλος της ζωής του είναι μια βαθιά αίσθηση Μελάνης. Παράλληλα κερδίζει το φινιρ των ζωγραφίζοντας. Στην καλύτερη περίοδο του διαβάζει για τους αρχαίους θεούς και ήρωες, για τον Αγάθων και το Μεγαλέξανδρο τον Παλαιό και τους ανωνυμους του Εικοστού, για τον Ερμύλεβιτς και την Αρσένια. Κατακτάει και εθνομάρτυρας ο ίδιος, αντάρτης ότι σχετίζεται με το έθνος παρμένον του έθνους μας και το θέματα που θα τα αποδώσει σε πολλά από τα έργα του.

Επιστροφή στην Ελλάδα

Από τη Σιβερία φεύγει κοντά για τον Πατριάρχη προκειμένου να καταστεί ως εθνομάρτυρας στον ελληνιστικό πόλεμο του 1897. Δεν γίνεται όμως δεκτός και αρχίζει να μένει για λίγο στην Αθήνα και συναντάει τον στο Βόλο, στην Αυστρία και στο Πόλο (που θα γίνει περίπου τριάντα χρόνια).



Ο Θεοφίλος και η γυναίκα του, Theofilos Milies, 1890-1895.

Panel on the life of the painter Theofilos. Milies, 2012



Το θέμα της εικόνας είναι η εικόνα του Θεοφίλου, το 1917-1918, στο
Παρίσι, Γαλλία.



Ο Θεοφίλος, το 1917-1918, στο Παρίσι, Γαλλία.



Ο Θεοφίλος, το 1917-1918, στο Παρίσι, Γαλλία.

Αντιπροσωπεύει το πρόσωπο του Θεοφίλου, που
δημιουργήθηκε το 1917-1918, στο Παρίσι, Γαλλία.
προσέδωκε τον τίτλο του Θεοφίλου, και το 1917-1918,
μεταφράστηκε σε άλλη γλώσσα της Γαλλίας.

Η κρήνη του κτήτος κτήτος, που είναι και η κρήνη
Ζηλοφίλου, αποτελείται από το εσωτερικό και την
εξωτερική του επιφάνεια, που είναι ζωντανή, και
βελούδινη που είναι ζωντανή.



Ο Θεοφίλος, το 1917-1918, στο Παρίσι, Γαλλία.



Ο Θεοφίλος, το 1917-1918, στο Παρίσι, Γαλλία.



Ο Θεοφίλος, το 1917-1918, στο Παρίσι, Γαλλία.



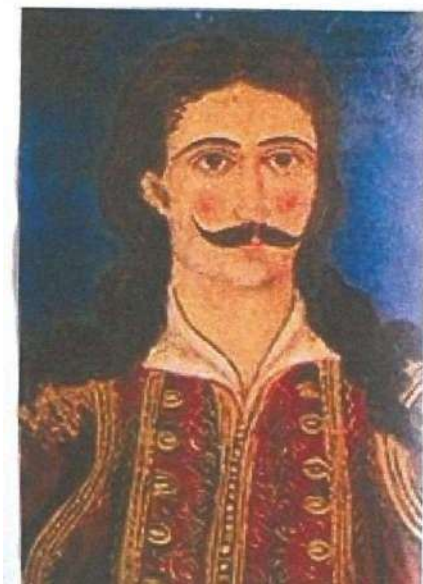
Ο Θεοφίλος, το 1917-1918, στο Παρίσι, Γαλλία.

Συνεπώς η βυζαντινή παράδοση με το σκούφο
 περιγράφεται το πρόσωπο ενός μέντορα με μεγάλο
 έντονο ρουθούν και πόδια
 Η ηρώνα του είναι ερωτική η, δεν έχει γυναικεία στοιχεία
 και ηρωισμούς, δεν αποδίδει μόνον μυστικό της
 ανακάλυψης, δεν ανακαλύπτει θεότητες και κωμικούς, και στο
 έργο της διακρίνεται συχνά οδυνηρό αποδόκιμο, όπως
 οδυνηρό και την κωμική της μορφή.
 Δεν προσπαθεί να απεικονίσει τον θεό ζυγισμένο, δεν
 σφαιρίζει το παλιό στοιχείο ασφάλειας με ορισμένα
 στοιχεία σε ταξιδιωτικές αποστολές.
 Δεν σφαιρίζει σκούφο, συνδυάζει σε σκούφο και δεν
 κερδίζει να κερδίσει το τέλος αποδόκιμο.

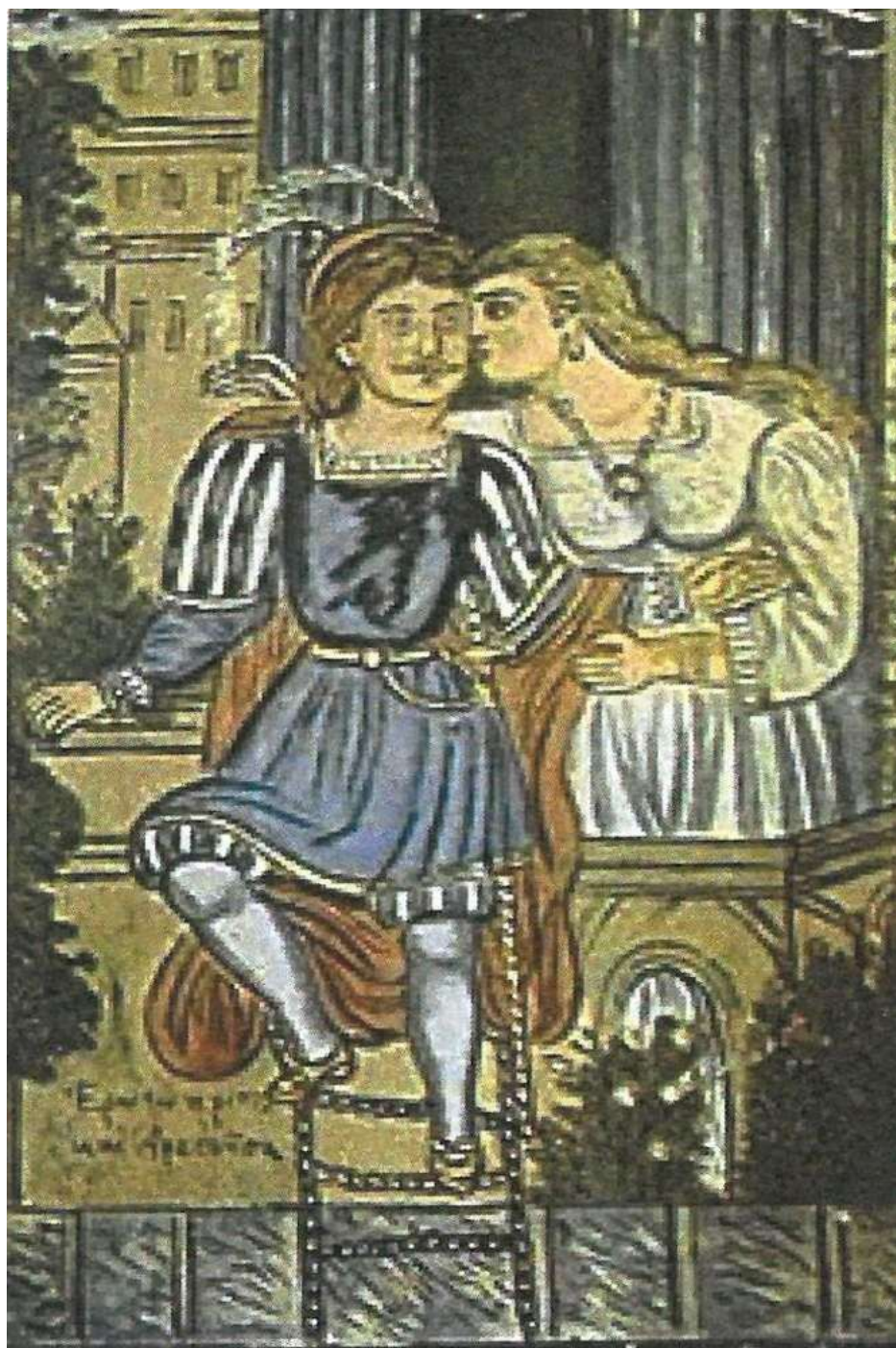
Διαφέρει του είναι το έργο με τη μορφή διαφόρων
 που αναπαριστούν πόλη με κρητική διακρίσιμους
 πόλεις, όπως διακρίνεται του της διακρίνεται σε
 πόλη, όπως η κωμική.

Διαφέρει του είναι το έργο, και η διακρίνεται του είναι
 έργο του.

Στο έργο του περιλαμβάνει πολλές και επεξεργασμένες
 κωμικές - συχνά αναπόδοτες - και να διακρίνεται
 στο έργο του και στην γυναικεία κωμική διακρίνεται
 την κωμική του και την κωμική διακρίνεται.



Reproductions of works by Theofilos. Milies, 2012



Eratokritos and Aretousa.
Reproduction of a work by Theofilos.
Milies, 2012

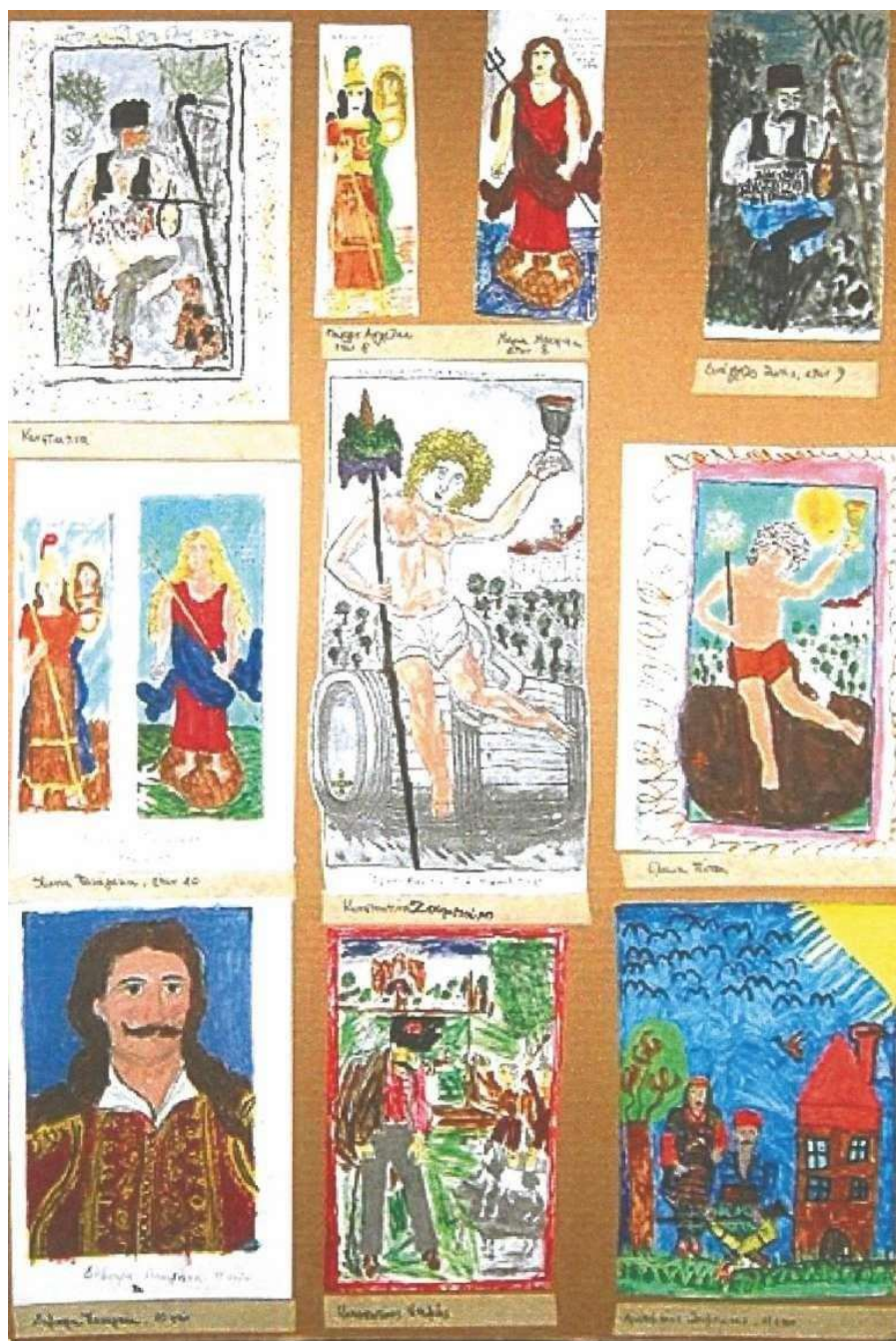


*Constantine Palaiologos, Emperor of Byzantium
fighting on the walls of Constantinople. 1453.*

*Reproduction of a work by Theofilos.
Milies, 2012*



Children's bags painted showing works of Theofilos.



Children's artworks inspired by Theofilos. Milies, 2012

Small exhibitions at the entrance of the museum

Depending on the time of year, the museum presents small exhibitions related to the customs and celebrations of the region.

Small size panels are hung on the entrance of the museum and visitors have a glimpse of what is happening in Milies before entering the museum.

Christmas and Easter customs, Theophilos and his artwork showing the heroes of the Greek Revolution 1821, little girls holding baskets full of flowers sing carols for Lazaros, May Day wreaths in front of the door of the household, Mother's and Father's Day, two themes that everyone loves, 28th of October 1940 and the olive harvest in autumn are the main events of each year.



Educational program for Christmas.



Children parade on the National Day. Milies.

Μεσ' του Μαγιού τα χρώματα....

Μάη μου με τα λούλουδα
και τα περίσσια κάλλη
μοσχοβολούν οι ρεματιές
και τὰ σηδονάκι ψάλλει
λαϊκό τραγούδι

Αν βρέξει ο Απρίλης δυο νερά
κι ο Μάης άλλο ένα
χαρά στο γεωργό
που έχει πολλά σπαρμένα
μαντινάδα



*The little Lazarina
sings carols on
Saturday before
Easter. Milies.*



*May Day wreaths.
Milies.*



Exhibitions for Father's Day and Mother's Day. Milies

Για την μητέρα

Εκθεση διοργανώνεται στο Τοπικό Μουσείο Μηλεών Νοτίου Πηλίου

Εκθεση για τη γιορτή της μητέρας διοργανώνει στο διάστημα μεταξύ 10 – 26 Μαΐου το τοπικό μουσείο Μηλεών Νοτίου Πηλίου, με έργα και λόγια για τη μαμά.

Μία ακόμα περιοδική έκθεση οργανώνει το Μουσείο στις Μηλές στα πλαίσια των μικρών περιοδικών εκθέσεων που έχει ξεκινήσει να παρουσιάζει στο χώρο του γιορτάζοντας 30 χρόνια λειτουργίας.

Αυτή τη φορά γιορτάζει μαζί με όλους μας τη γιορτή της μητέρας παρουσιάζοντας στο χώρο του έργα παιδιών που έλαβαν μέρος στον Πανελλήνιο Διαγωνισμό Ζωγραφικής με τίτλο «Μητέρα και παιδί» που είχε προκηρύξει το 1994 σε συνεργασία με την UNICEF.

Τα έργα συνοδεύονται με λόγια παιδιών για τη μαμά που καταγράφουν την εικόνα της μητέρας όπως τη ζουν όπως τη θέλουν και την αναζητούν τα παιδιά. Ευχαριστούμε όλα τα παιδιά που συμμετείχαν στο διαγωνισμό πριν από 19 χρόνια και ίσως σήμερα να είναι γονείς» υπαγράφει η Διεύθυνση του Μουσείου. Να τι έγραψαν μερικά παιδιά για τη μαμά τους : «η μαμά είναι καλή, παίζει και μαγειράει πίτσες, 8 ετών. Η μαμά είναι μια αγάπη Φοίβος, 8 ετών. Εγώ κοντά της νοιώθω ασφαλεία, συμπληρώνει ο Αλέξανδρος, 11 ετών. Η μαμά μου είναι η κορίτσα που μοσχοβολάει, αναφέρει η Μαρίanna, 10 ετών. Η μαμά μου είναι για μένα μία αγαλιά, λέει η Βασιλική, 11 ετών. Η μαμά μου είναι ένα σπίτι που παίζουμε, τονίζει η Αικατερίνη, 6 ετών». Το Μουσείο Μηλεών απευθύνει κάλεσμα σε όλα τα παιδιά της

Τα παιδιά δημιουργούν για το πιο αγαπημένο πρόσωπο

περιοχής μας, προτρέποντάς τα να ζωγραφίσουν την εικόνα της μαμάς και γράψουν τι είναι για τα ίδια η μητέρα. Οι συμμετέχοντες μπορούν να φέρουν το έργο τους όταν επισκεφτούν το Μουσείο ή να το στείλουν στη διεύθυνση : Τοπικό Μουσείο Μηλεών, Δήμου Νοτίου Πηλίου, Μηλές Πηλίου Τ.Κ. 370 10. Παράλληλα μπορούν να το ανεβάσουν μαζί με τα λόγια που έχουν γράψει σε χαμηλή ανάλυση στο hfstam@otenet.gr ενώ για περισσότερες πληροφορίες μπορούν να απευθύνονται στο τηλέφωνο 24230 86 602. Η είσοδος είναι ελεύθερη.

9.5.2013 TAXYΔΡΟΜΟΣ



Children in traditional costumes on the 28th of October.





Pamphlet for the olive and the olive-oil. Milies

• Μπορείς να σκεφτείς τι δίνει η ελιά στον αγρότη;



.....
.....
.....

Για να έχει λάδι ο αγρότης πρέπει να δουλέψει σκληρά.

Αρίθμησε αν θέλεις σωστά μερικές από τις εργασίες που πρέπει να κάνει:

- ☐ Κτυπάει τα κλαδιά του δέντρου για να πέσουν οι ώριμες ελιές.
- ☐ Πάει τις ελιές στο λιοτριβί για να γίνουν λάδι.
- ☐ Οργώνει τη γη και βάζει λίπασμα στα δέντρα.
- ☐ Κλαδεύει τα δέντρα.
- ☐ Μαζεύει τις ελιές μία-μία από χάμω.

How a whole village
could be seen in a smithy.

Η ΘΕΣΣΑΛΙΑ

Άξιόμιμτο παράδειγμα

Πώς ένα ολόκληρο χωριό χώρεσε σ' ένα πεταλωτήριο

Ἡ θαυμάσια ἰδιωτική συλλογή στὶς Μνηλιές

Αιολίτινο παράδειγμα. "Όσοι άγα-
πούν τον τόπο τους άς κάνουν
τόν κόπο νά επισκεφθούν στίς
Μηλίδες τή μικρή ιδιωτική σπύλο-
γής νά δώσουν άπό τή δουλειά
της κ. Φαίη Σταμάτη καί νά προ-
σπαθήσουν νά δημιουργήσουν κά-
τι παρόμοιο στί χωριά τους. Μία
δουλειά πολλών σέ κάθε χωρίο
μπορεί νά γίνει θεύματα καί νά
στήσει ένα μικρό Ιστορικό καί
λαογραφικό μουσείο είτε σέ καί



Τὰ τελευταία χρόνια ντόμοι δυναμίας καὶ ἄλλοι ἀνεξέλεγκτοι	φωτογραφίες καταβεβλημένες δ- υναμίας καὶ πρὸς ἐκτακτοῦς παρο-	να τῆς συλλογῆς, μαζί μὲ τὰ ἐν- διαφέροντα ἀπὸ τὴν ἱστορία.	λῆ συντάγμα καὶ ὅτι σύνταγμα τὸ παλιό μεταλαβήναι θὰ ἀποδει-	νοτικό, εἴτε σὲ ἄλλο κτίριο. Ἡ ἱστορία καὶ ἡ ἐξέλιξη τοῦ καθ.
---	---	--	---	--

νοητικό, είτε σε άλλο κτίριο. Η λειτουργία και η εξέλιξη του κάθε τόπου μπορεί και πρέπει να περισφαιθεί με αντικείμενα που δεν αγγίζουν άμεσα το χρόνο, με ιστογραφικές και με κείμενα. Η συλλογή των Μελών σε όλη της τα χωρία σε... συλλογή και κινηματογράφηση.

N.K.

48

Traditional life and art in Milies on mt. Pelion.

"ΠΡΩΙΝΗ" 21.7.86

ΣΕΛΙΔΑ Β

Παραδοσιακή ζωή και τέχνη στις Μηλιές του Πηλίου

Του ΒΑΣΙΛΗ ΠΛΑΤΑΝΟΥ

Η ανόθευτη καθημερινή ζωή του χωριού εξακολουθεί να ρέει στις Μηλιές του Πηλίου, όπως το γάλα το καθαρό νερό του θαυμαίου και καταπράσινου δουνού της Μαγνησίας.

Πήγαμε στις Μηλιές του Πηλίου, ύστερα από το κάλεσμα των φίλων, καλοσηγώντων και γλυκομίλητων κατοίκων του χωριού, που συνεργάστηκαν με τον Πολιτιστικό Σύλλογο και το τοπικό Μουσείο, για να οργανώσουν για πρώτη φορά το φετινό καλοκαίρι και για μια μόνο μέρα εμια εκδήλωση γνωριμίας του ευρύτερου κοινού με την παραδοσιακή ζωή και τέχνη, με σκοπό να κινηθεί όλο το χωριό σαν ένα ζωντανό ανοιχτό λαογραφικό έντρο, δίνοντας στον επισκέπτη τη δυνατότητα να δει τους τοπικούς τεχνίτες να δουλεύουν μέσα στο εργαστήρι τους και τις «ναικες» να σχολαζούνται με τις καθημερινές φροντίδες στο σπιτικό τους.

Η σκηνή για την οργάνωση αυτής της εκδήλωσης δόσθηκε στο γεγονός ότι στις Μηλιές ο τρόπος ζωής εξακολουθεί να διατηρεί ακόμα και σήμερα πολλά παραδοσιακά στοιχεία, που αλλού δυστυχώς έχουν ήδη χαθεί. Πολύ ωραία η σκέψη αυτή, παρουσιάστηκαν δουλειές και παραδοσιακές σχολιές που γίνονται σχεδόν όλο το χρόνο ή κάποιες εποχιακές περιόδους ή μέρες. Δεν ήταν μια μουσειακή ή λαογραφική αναπαράσταση, αλλά μια ζωντανή πραγματικότητα που εξακολουθεί να ανασαίνει και να λειτουργεί με τους ανθρώπους του χωριού, που ζουν μέσα στο ήρεμο, φυσικό κι ανόθευτο περιβάλλον τους χωρίς πιεσορίες, φαστ-φουντ, ντισωάτες και τα παρόμοια.

Σκοπός θέσισα της εκδήλωσης αυτής ήταν η γνωριμία του ευρύτερου κοινού με το λαογραφικό πλούτο που παρουσιάζει σήμερα η ζωή στις Μηλιές του Πηλίου, αλλά και πρόταση για την ίδρυση ενός τοπικού Κέντρου Μελέτης της Λαογραφίας, όπου επιστήμονες, συλλέκτες, φοιτητές αλλά και φίλοι της Λαογραφίας έλληνες και ξένοι να έχουν τη μοναδική και σπάνια ε-

στιά ντομάτα. Δοκιμάσαμε μεζέ με ένα ποτήρι κρασί και ένα κομμάτι μπακλαβά. Σ' ένα πανέρι διάφορα αποξηραμένα δάματα του Πηλίου, όπως η λιαστική για τη θεραπεία της πίσης, ο σαιμπούκος για τα μάτια, και στον κήπο φυτέματα διάφορα θεραπευτικά δάματα.

Από το σπίτι της Ηλέκτρας Γουργουλιάνη, που στον υπαίθριο της ύφαινε την παραδοσιακή κουρελού και παρουσίαζε κομμάτια απλά και με διάφορα διακοσμητικά σχήματα.

Από την αυλή της Μαρίας Γεωργιάνη, όπου στη σκάφη ζύμωνε στυρώνοντας τη ζύμη, και στο ρούνο της φούρνιζε ψωμί. Δοκιμάσαμε μια μικρούκα ψωμί από το καρβέλι της.

Στη δεύτερη διαδρομή περάσαμε: Από το σπίτι της Ντίνης Κατσανάκη, όπου έδειχνε πώς γίνεται η περαστή φλοκού, με πολύχρωμα μάλλικα κουρέλια, μια φουρκέτα και χοντρή λινότσα. Εδώ μαζεύανε και τα μικρά παιδιά.

Από την αυλή της Φανής Παπαδημητρίου, που μας έδωσε συνδυόλε για την περιποίηση του κήπου και των λουλουδιών. Εκεί κοντά μεσχομύριζαν τα λουλούδια της μονέλιας και κόψαμε ένα, κάτοστρο ανάμεσα στα πλατιά καταπράσινα φύλλα, που η μυραδιά του μας συνόδεψε σ' όλο το ταξίδι.

Κάπου εκεί κοντά αντιστάσαμε τον πρωτομάστορα Σταύρο Κοριού το και μας μίλησε για τις λεπτομέρειες κατασκευής ενός πληρορείτικου αρχοντικού, με τη ντόπια πέτρα και τις πληρορείτικες πλάκες, για σκεπή. Είδαμε ακόμη παλιά πληρορείτικα σπίτια, τα αρχοντάκια Ιωαννίδη και Φωροντάτου, το πληρορείτικο σπίτι του Ευαγγελόκη, με τη χαρακτηριστική λαϊκή αρχιτεκτονική του.

Από το παλιό λιστέρδι, που μας πληροφορούσε η Μ. Ρούμπου, ενώ η Δόξα Νικολέ ετοίμαζε τις φαγώσιμες ελιές.

Από το σμαράδι του Βαγγέλη Καρταρίδη, που έδειχνε πώς φτιάχνει το σμαρά και το στολίζει και

παραδοσιακά κλειδιά.

Δίπλα του το τοπικό Λαογραφικό και Ιστορικό Μουσείο, με χειροτεχνήματα, φωτογραφίες, αντικείμενα, που ιδρύθηκε και διευθύνεται από την Ελένη Φαίη - Σταμάτη, μέλος της Ελληνικής Λαογραφικής Εταιρείας και του Διεθνούς Συμβουλίου Μουσείων (I.C.O.M.). Είχε και ένα έργο με πολύ αγάπη και μεράκι φτιαγμένο.

Από το πεταλωτήρι του Γιάννη Γκέθα που έφτιαχνε πέταλα και τα κολλούσε στα ξύλα.

Από τον Πολιτιστικό Σύλλογο, όπου παρουσίαζε έργα του κι έδειχνε όλα τα στάδια της τεχνικής με αυγό της θυγατέρας εικόνας ο Μηλιώτης αγιογράφος Λευτέρης Καραγιάννης.

Από το σπίτι της Μαρίας Μαϊτιανού, που μας μίλησε για τον παραδοσιακό πληρορείτικο γάμο και είδαμε τα διάφορα προικιά.

Από το σπίτι της Γεωργίας Κοσμά, χαρακτηριστικό μιας αγροτικής οικογένειας, που έδειχνε τις στέλιες αγροτικές και σπιτικές δουλειές της νοικοκυράς, τους εργαλείους τους.

Από το σπίτι της υπέροχης Αμαλίας Κατσανάκη, που την είδαμε να υφαίνει το παραδοσιακό πληρορείτικο υφαντό.

Αρκετά ήταν και τ' άλλα ενδιαφέροντα του χωριού, ιστορικά, πολιτιστικά, λαογραφικά. Θεόφιλος, δρόσες, διδωθήκη, εκκλησιές, μα περίορισμένοι ο χώρος, θα γράφου με σ' άλλο σημεία μας.

Οι Μηλιές, από τα γραφικότερα κεφαλοχώρια του Πηλίου, έχει μια σπουδαία θέση στη νεοελληνική ιστορία. Από και ο Ανδρέας Γαζής κι οι άλλοι δάσκαλοι του Γένους. Την 1η Μάη του 1821 κηρύχθηκε σ' τον Γαζή η επανάσταση της Θεσσαλοναγιοτίας. Ξακουστή η διδωθήκη του χωριού, με διδωθή που χρησιμοποιήθηκαν στην περίφημη «Σχολή Μηλιών», που λειτουργούσε στις παλαιότερες της Επανάστασης του '21 και δίδαζαν ο Ανδρέας Γαζής, ο Γρηγόριος Κωνσταντάς και ο Δανιήλ Φιλιππίδης, όλοι περμαμένοι κι επαναστάτες. Η ιστο-

Traditions are still alive in Milies.

ΑΠΟΚΟΜΜΑ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ

19 Ιουνίου 1986

ΘΕΣΣΑΛΙΑ ΒΟΛΟΥ

ΠΡΩΤΟΤΥΠΗ ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΤΟ ΕΡΧΟΜΕΝΟ ΣΑΒΒΑΤΟ

Ζωντανεύει η λαϊκή παράδοση στις Μηλίες

ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟ ΔΟΥΛΕΙΑΣ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΝΟΙΚΟΚΥΡΩΝ

Ο σωματός, ο μεταλλικός, ο πρωτοπατόρας του χωριού αλλά και οι νοικοκυρές που ζυμώνουν το ψωμί, που ετοιμάζουν τραχανά και τσιμπή, που πηλίζουν το γάλα και υφαίνουν στον αργαλειό, από

κλήση η κοινωνία του πληθυσμού χωριού Μηλίες περιμένουν όσους έχουν κάποια ευαίσθηση για την ελληνική παράδοση.

Το Σάββατο 21 Ιουνίου από το πρωί ως το βράδυ - για

μια μόνο μέρα - το χωριό Μηλίες γίνεται ένα ζωντανό λαογραφικό μουσείο, με απόλυτο στόχο να γίνει κέντρο για την μελέτη της λαογραφίας στην περιοχή.

Έτσι την 21 Ιουνίου ο επι-

σκέπτης Έλληνας ή ξένος θα ζήσει ανάγλυφα την παράδοση που διατηρείται ακόμα σε αρκετές γωνιές της χώρας μας.

Α. Σινιέρης στη σελίδα 6

Πρόκειται για μια πρωτοβουλία της Δεσφινιάς και μέλους της Ελληνικής Λαογραφικής Εταιρείας κ. Ελένης - Πάσης Ιταυτή που ξεκίνησε μια προσπάθεια για την έδρα της πολιτιστικής κληρονομιάς του χωριού, το 1978.

Η μοναδική λαογραφική εκδήλωση του Σαββάτου γίνεται με την συνεργασία των κατοίκων του χωριού του τοπικού μουσείου και Πολιτιστικού Συλλόγου.

Η γνωριμία με τους τεχνίτες και τις νοικοκυρές που αναγορεύουν τα εργαλεία και τα στήλα τους στους επισκέπτες είναι μια συνδυαστική εμπειρία, αλλά και παράδειγμα προς μίμηση για όσα άλλα χωριά της Ελλάδας διατηρούν το έθιμο και έχουν την ευαίσθηση να το διαφυλάξουν.

Πάνω από είκοσι ειδικότητες καλλιτεχνών το φάσμα των παραδοσιακών εργασιών που συμμετέχουν στην ημερήσια εκδήλωση.

Στα βράδια του χωριού ο μικρός τραγουδιστής εμφανίζεται μπροστά σε ένα μικρό λυχνάρι. Ο Σπύριος και η Αφροδίτη ποιά ελθνούν της επάγγελμα το τσιμπή και το κροτί. Θα το δοκιμάσετε. Ο μελιώτης ανιψιός Λεωντέρας καπνιστήρας θα σας δείξει όλα τα στάδια της τεχνικής μιας θαυμάσιας εκδήλωσης. Η Ελένη μελωδία στην αυλή του σπιτιού της γυρίζει, ψάλλει η παλιό με το δαλό γόνο. Η Λέλα Κάρολη δίνει το γήλο με ευτική δομή.

Ευχαρία να μάθετε να ζυμώνετε με σφύρα αλευριό θα δοκιμάσετε το καρδάκι που έχει ζυμώσει και φέρεται στον κτή στο φάσμα η Μαρία Γεωργίου. Θα ακουάτε όλα τα έθιμα να τον Τηλεγραφικό γόμο από το κέλι της Μαρίας Ματθαίου.

Αν σπερματίστε λίγο, η Ηλέκτρα Γεωργίου-Μανωλάκη στην παράδοση καρκάλε. Ο παλαιός Τέννης Γιάκος θα φανεί πετάλα. Πάρτε ένα για γούρι.

Η Λούλα Σαββάρ, ελθνεί πως γίνεται το σπασμένο από ντόπιο λαδί, ελός και η Πόπη Πλάκα βράζει πελτέ από φρέσκο τσιμπή. Ο Γιαννής Κιατάρης θα σας δείξει πως επάγγελμα το σωματός. Επί μόνον εργαλεία.

Η Αλεξάνδρα Αφροδίτη και η Ελπίδα Αφροδίτη αλέθουν αλάτι στον κερύμαλο και επάγγελμα τραχανά. Μπορεί να τον δείτε απλυσμένο. Στο παλιό λυχνάρι η Μπέμα Ρούμπου σας περιμένει. Η Πόπη Παπαζακάρη θα σας μάθει πως να πηλίζετε το γάλα και να γυρίζετε από φρέσκο γάλα. Ο πρωτοπατόρας, Ιταυτός, ελθνός θα σας μιλήσει από πρώτο χέρι για το μυστικό του πληθυσμού αρχοντικού. Η Ελπίδα Νίκου αναγορεύει φύλλα για μπακαλάκι και ο άντρας της ετοιμάζει την πληθυσμιακή ασφαλίτη, το γνωστό σπασμένο.

Δοκιμάστε το.

Μετά από όλα την παράδοση παραδοσιακών τεχνών, η επισκέπτης είναι καλώς να δοκιμάσει το λαδογάδο. Δοκιμάστε, επιπλέον, στον χώρο του κάθε εργαστηρίου θα υπάρχει έθιμο με κατασκευαστικά κείμενα και φωτογραφίες για το κρέμα ελός δουλειά. Στον χώρο του Πολιτιστικού Συλλόγου θα λειτουργεί έκθεση κτιριοκτίσας και τοπικών προϊόντων καθώς και παιδικά εργαστήρια ζωγραφικής για να απασχοληθούν οι μικροί επισκέπτες. Η εισοδος είναι ελεύθερη σε όλους και φάσμα της εκδήλωσης είναι η ευχέλωση γνωριμία του χωριού με τον λαογραφικό πλούτο που παραφύλαξε σήμερα η ζωή στις Μηλίες, αλλά και η πρόταση για την ίδρυση ενός τοπικού κέντρου μελέτης λαογραφίας. Σ' αυτό το κέντρο επιστημονικές και φοιτητικές, αλλά και φίλοι της λαογραφίας, Έλληνες και ξένοι, θα έχουν την ευκαιρία να έδωσαν όπλα στο γήλο, στην κέρα της βουλιάς του και να καταγράψουν όλες τις πτυχές της γήλο που υπάρχουν στις Μηλίες.

ΜΑΡΙΑ ΚΑΤΣΑΡΑ

ΠΡΩΤΗ Τρίτη 17 Ιουνίου 1986

ΟΙ ΚΑΤΟΙΚΟΙ του χωριού Μηλίες στο Πέλο, σε συνεργασία με το τοπικό μουσείο και τον πολιτιστικό σύλλογο, αναγορεύουν το Σάββατο 21 Ιουνίου μια εκδήλωση γνωριμίας του χωριού με την παράδοση (ζωή και τέχνη). Σκοπός της εκδήλωσης αυτής είναι να δει ο επισκέπτης τους τοπικούς τεχνίτες να δουλεύουν μέσα στο εργαστήρι τους και τις νοικοκυρές να απασχολούνται με τις καθημερινές φροντίδες στο σπίτι τους. Πληροφορίες στην απευθείας του τοπικού μουσείου και πολιτιστικού συλλόγου (Ελένη - Πάση) - Σπασμένο τηλ. 7214 408 και στο γραφείο του ΕΟΤ Βόλου τηλ. 0421-24915-23500.

ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ «Φωτογραφιστική» θα γίνει στις αρχές Ιουλίου στο ΚΕΤΕ Ροδώνης. Είναι το πρώτο που γίνεται στην Κρήτη και έχει στην επεξεργασία φωτογραφιών στην παραγωγή δουλειά, που θα αντικαταστήσει τις παραδοσιακές δουλειές τις κοπέλες.

Ενα μουσείο πρότυπο

Λειτουργεί στις Μηλιές του Πηλίου, διαδραματίζει ουσιαστικό εκπαιδευτικό ρόλο και η διεύθυνσή του προτείνει να ιδρυθεί Μουσείο Παιδικής Τέχνης και στην Αθήνα

«**Θ**α έγραφα κάθε μέρα ένα γράμμα, πριν γεννηθώ...». Αυτό έγραφε η μικρή Αλίκη στο μεγάλο χαρτόνι που είχε αναρτήσει στην έκθεση παιδικής ζωγραφικής που μόλις πρόσφατα είχε οργανώσει το Μουσείο Μηλίων Πηλίου στο Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης. Οι παιδικές ζωγραφιές –αριστουργήματα με τα χρώματά τους και τη δύναμη της εκφραστικότητάς τους– δίνουν ολοένα και την αίσθηση του «Ελληνικού Πολιτισμού» (αυτό ήταν το θέμα της έκθεσης έκδοσης Παράδεισος) που οι πιο ενήλικες πρωταίχιοι ενός σημαντικού της δημοφιλούς επισκόπου και στην Ελλάδα ενός σύγχρονου Μουσείου Παιδικής Τέχνης.

Είναι ένας η πιο κατάλληλη και ωριμή εποχή για να ιδρυθεί ένα τέτοιο Μουσείο στην Αθήνα. Και αυτό γιατί, το Μουσείο Μηλίων Πηλίου, που τα τελευταία χρόνια διαδραματίζει ουσιαστικό παιδαγωγικό και εκπαιδευτικό ρόλο, έχει καταφέρει μια τέτοια πρόταση. Η πρόταση αντικειμενικότητας και αρχής θετά από τους αρμόδιους φορείς και υπάρχουν ενδείξεις ότι θα γίνει σημαντική αφετηρία επίσημη στο ξεκίνημα του Μουσείου. Οι προσπάθειες επικεντρώνονται τώρα στην εξεύρεση ενός κατάλληλου κτιρίου στην Αθήνα 250-400 τ.μ., σε περιοχή κατά προτίμηση κεντρική, έτσι ώστε να υπάρχει εύκολη πρόσβαση των παιδιών και των επισκεπτών. Είναι ένα όραμα του Μουσείου Μηλίων και της Διευθύνουσας του, κ. Φίλης Σπυριδίου, που έχει αρχίσει εδώ και μερικά χρόνια μια συστηματική προσπάθεια των παιδιών να ζωγραφίσουν από την παραδοχή και της καλλιτεχνικής δημιουργίας.

Από το 1987, όταν έγινε ο πρώτος παιδικός θερινός εργαστήριο σε πανελλήνιο βάση (με θέμα «Παραδοσιακή Πηλοπονησία Σχολών») έως σήμερα, η ανταπόκριση των παιδιών έχει αυξηθεί τόσο θεαματικά, ώστε οκτώ τις πρώτες δεκάδες



«Ενα γραμματόσημο για την Ελλάδα». Έργο της Μαργαρίτας Σταυρουλοπούλου, 7 ετών, με το οποίο πήρε μέρος στον πανελλήνιο παιδικό διαγωνισμό ζωγραφικής το 1991. Τοπικό Μουσείο Μηλίων-Πηλίου.

ακόμα για την ίδρυση Μουσείου Παιδικής Τέχνης, με συγκροτημένες προτάσεις. Το 1987 οι συμμετοχές ήταν 148, φέτος που ήταν ο έκτος κατά σειρά διαγωνισμός, πάνω από 2.000 παιδιά δήλωσαν συμμετοχή επί όλης της Ελλάδας. Η παρότρυνση των παιδιών αυτών σχεδίων που συνθέτουν σκηνές –συνήθως με σκηνικό πινελιάς, ενθαρρύνει τους υποστηρικτές αυτού του σχεδίου και εντείνει τις προσπάθειές τους.

«Αυτή η ιδέα είναι θαυμάσια... Μακάρι να υπήρχε το μουσείο να ζωγραφίζουμε, να ακουγουμε μουσική, να φτιάχνουμε με

πηλό και να δοκιμάζουμε», έγραψε ένα άλλο παιδί. Κάπως έτσι πρόκειται να είναι το Μουσείο. Θα είναι δηλαδή ένας τόπος ζωτικός με ισχυρή εκπαιδευτική προσανατολισμό. Τα παιδιά, μας λέει η κ. Φίλη Σπυριδίου, θα μπορούν να ζωγραφίζουν, θα δουλεύουν τον πηλό, θα φτιάχνουν μασέλες με χαρτόνι. Σε οθόνες θα προβάλονται βίντεο με συγκροτημένο εκπαιδευτικό θέμα, ενώ σε χαμηλά τοποθετημένα ράφια τα παιδιά θα μπορούν να βρουν μεγάλη ποικιλία βιβλίων. Εμφανή θα δοθεί και στην οπτική με τη μουσική, ενώ σε ένα μακρό βωμό θα δημιουργηθεί «Ο μαγικός κόσμος του παιδιού», με παιχνίδια που θ' αφήνουν ελεύθερη τη φαντασία του. Η κίνηση θα διαθέσει φυσικές τροχιές, ενώ στην κίνηση, τα παιδιά μπορούν να πατηθούν τα φωτά της παλινδρομίας.

Θα είναι με δύο λόγια μια κέντρο που θα μιλάει τα παιδιά σε μια άλλη προσέγγιση με τη ζωή. Οι μόνιμες συλλογές του θα εμπλουτίζονται από παλιές παγκόσμιες βασική τηγνί θα είναι φυσικά τα βραβευμένα έργα των παιδικών διαγωνισμών ζωγραφικής που κάνει κάθε χρόνο το Μουσείο Μηλίων, αλλά θα αξιοποιηθούν και παλιές αρχαίες συλλογές, π.χ. αρχαίων (ή γροσσά Ανθρωποειδών) έχει ένα αρχείο παιδικών έργων από το 1947.

Το Μουσείο θα λειτουργηματοποιήσει από την έκθεση λειτουργικότητας, κερτώντας, π.χ., κ.λπ. από πολιτισμό. Η ίδρυση του στο κέντρο της Αθήνας δεν το καθιστά αυτόματο προνόμιο των παιδικών της πρωτοτύπων. Αντίθετα, το εθνικό κέντρο θα είναι ο πυλώνας για την ίδρυση παλίων με

κράτερων περιφερειακών μουσείων στην Ελλάδα. Άλλωστε, η ίδια η φύση του Μουσείου Μηλίων, που αναλαμβάνει τώρα την πρωτοβουλία, είναι η απλή συνεργασία με τα σχολεία της περιφέρειας του. Γι' αυτό, άλλη μια ιδέα είναι η προσφορά έργων παιδικής τέχνης σε σχολεία ακριτικών περιοχών για να κοσμήσουν τις τάξεις και τους άλλους χώρους των σχολικών συγκροτημάτων. «Θα μπορούσε ακόμη και ο ΕΟΤ ή η Ολυμπιακή να χρηματοδοτήσει αυτά τα θεματικά έργα που αποδίδουν πιστά και ανεπιφύλακτα την ψυχή της Ελλάδας», λέει η κ. Φ. Σπυριδίου.

Ανταλλαγές

Είναι αλήθεια πως η πρωτοβουλία των φίλων του Μουσείου Μηλίων πατάει γιόρτα πάνω σε αντίστοιχα παρελθόντα του Μουσείου με το Μουσείο Παιδικής Τέχνης του Οάκο έδωσε ότι και ενδιαφέρον υπάρχει αλλά και ουσιαστική προσπάθεια για ανταλλαγές και νταμπά των πολιτισμικών διαφόρων χώρων με αλληλεγγύη την ψυχή των παιδιών.

Η έκθεση στο Οάκο, έργων που είχαν φτιάξει ελληνόπουλοι έχει μεγάλη απήχηση το παρθεϊκό «Τάμ», μάλιστα, είχε αναφερθεί στην έκθεση, σημειώνοντας αυτή την παρουσία των παιδιών της Ελλάδας στην Ευρώπη «δεν πρέπει να χάσει αυτή η ευκαιρία», έγραψαν τα παιδιά από το το Πηλοσά Σπυριδίου. Η αυτό ισχύει το λέει όλα.

Νίκος Βασιλειάδης



Παράδοσια στην Πηλο.

Where culture and education meet.

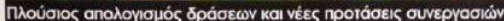
MANUSCRIPT / 21 SEPTEMBER 2014

H. DEERMAN (NL)

Όπως υπογραμμίζει «στις 17 Σεπτεμβρίου το Τοπικό Μουσείο Μηλεών του Δήμου Νοτίου Ιηλίου αναμνησώνει 32 χρόνια λειτουργίας και όπως κάθε χρόνο τέτοια εποχή καταθέτει τον απολογισμό δραστηριοτήτων των προηγούμενων ετών».

Στα πλαίσια αυτής της προσπάθειας, η προ-
βλεπόμενη διαδικασία επιμελέθηκε από
έναν σύλλογο εμπειρογμένων ή υπαλλήλων
από την ομάδα εκδόσεων του Μουσεί-
ου, με σκοπό την θεμελίωση ενός συ-
στήματος επιμελέσεων που να ικανο-
ποιεί τις ανάγκες της ομάδας εκδό-
σεων.

Με το νέο αυτό σύστημα που
επικεντρώνει μόνοι στην ομάδα, πο-
τέται η εργασία των υπαλλήλων να
είναι λειτουργική και έμμεση για
την ομάδα εκδόσεων, καθώς
αυτήν να μην είναι η μέση
σταθμίδα για την επίλυση των
προβλημάτων της ομάδας εκδό-
σεων.



Συνάντηση πολιτισμού και εκπαίδευσης

Επαι προγραμματισμού για τη νέα χρονιά προβλέπεται και επίσκεψη η συστηρίων Μονάρας. Σχεδιασμένο να είναι η απόφαση της επιμελητικής επιτροπής, κοινοποιείται να με τους εκπαιδευτικούς της Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης. Η συνεργασία με τους εκπαιδευτικούς προγραμματίζεται να διεξαχθεί με την παρουσίαση των εργασιών εκθέσεων που έχουν παρασταθεί στο Μουσείο να τελεστεί η οποία κατά τους εκπαιδευτικούς με τις στις Μόρφες. Προβλέπεται επίσης η υποστήριξη επιστημονικής ομάδας που θα εργαστεί να θα διεξάγει καθήκοντα των δραστηριοτήτων του Μουσείου.

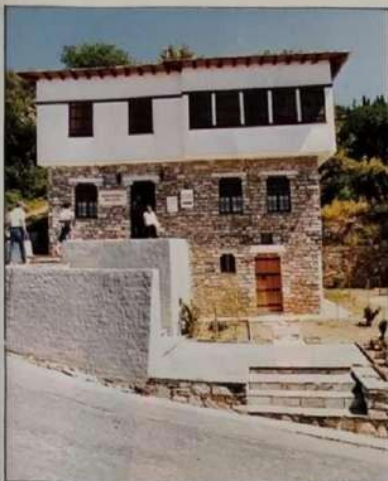
αποσυρμένα με τις τριάντες αργές
και με φρενέζ που επιταχύνει με

estimation of the Mexican state

μαρτυρία και η υπεργαμία της Ε-
μμανουέλης οφείλονται και στην

Stallion 50/50 117

FROM MILIES WITH LOVE



Το τοπικό λαογραφικό μουσείο στις Μηλιές Πηλίου.

ΙΣΤΙΟΦΟΡΑ πλοία αρμενίζουν σε μια καταγάλανη θάλασσα, αρχαίοι ελληνικοί ναοί δένουν αρμονικά με μια φύση παρθένα, τσοπάνηδες με φουσανέλα συνοδεύουν το ποίμνιό τους και αγρότισσες με μαντίλες επιδίδονται στο μάζεμα της ελιάς, φορτώνοντας τον καρπό σε άμαξες που τις τραβούν άλογα.

Δεν είναι σκηνές από ντοκιμαντέρ λαογραφικού περιεχομένου, αλλά εικόνες ζωγραφισμένες από παιδικά χέρια. Εικόνες που είδαμε στην εντυπωσιακή έκθεση παιδικής ζωγραφικής, με θέμα «Ένα γραμματόσημο για την Ελλάδα», που φιλοξενήθηκε τον περασμένο Μάιο στο Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης του Ιδρύματος Γουλανδρή. Διοργανώτης της το Κοινοτικό Μουσείο Μηλέων Πηλίου, που κάθε χρόνο από το 1987 προκηρύσσει διαγωνισμό ζωγραφικής για παιδιά, με συμμετοχές απ' όλες τις γωνιές της Ελλάδας.

Η διευθύντρια του Μουσείου, Ελένη - Φαίη Σταματή, ήταν ο άνθρωπος που μας ξενάγησε στην έκθεση. Η πρώτη διαπίστωση που κάνει κανείς βλέποντας τα έργα είναι η έμφαση σε θέματα που έχουν να κάνουν με την παράδοση και τη μυθολογία. Φαίνεται ότι το παρελθόν «ζει και βασιλεύει» στη φαντασία των μικρών Ελλήνων όταν πιάνουν το πινέλο, πολύ περισσότερο από το παρόν. Ισως αυτό το στοιχείο να βοηθήσει στην προώθηση της έκθεσης στο εξωτερικό, και συγκεκριμένα στο Διεθνές Μουσείο Παιδικής Τέχνης στο Όσλο της Νορβηγίας, όπου θα παρουσιαστεί τον ερχόμενο Ιανουάριο. Αντίστοιχα έργα παιδιών από 87 χώρες, συγκεντρωμένα από

ΑΠΟ ΤΙΣ ΜΗΛΙΕΣ ΜΕ ΑΓΑΠΗ

Μια γυναίκα με μεράκι οργάνωσε το τοπικό λαογραφικό Μουσείο στις Μηλιές Πηλίου και το επεκτείνει συνεχώς, θέλοντας να φέρει παιδιά και μεγάλους πιο κοντά στη ζωή του χωριού. Παράλληλα, με τη φεικτική πρωτοβουλία της για διαγωνισμό ζωγραφικής με θέμα «Ένα γραμματόσημο για την Ελλάδα», ξεκινά ανταλλαγές με μουσεία του εξωτερικού.

Από την Κυβελή Ζαχαρίου

το Μουσείο, θα εκτεθούν στο Μουσείο Κυκλαδικής Τέχνης τον προσεχή Δεκέμβριο, κάτι που γίνεται για πρώτη φορά στην Ελλάδα.

Η σημαντική αυτή πολιτιστική ανταλλαγή αποτελεί σίγουρα μια από τις μεγαλύτερες επιτυχίες του Μουσείου Μηλέων. Οι δραστηριότητές του, όμως, περιλαμβάνουν και άλλους τομείς και σίγουρα, όπως πιστεύουμε, αξίζουν την προσοχή μας.

Η διοργάνωση λαογραφικών εκθέσεων και ανοικτών μουσείων, η δημιουργία εκπαιδευτικών προγραμμάτων, η βοήθεια που προσφέρεται σφλοκερόδως σε δασκάλους και δασηγούς, έχουν ως εμπνευστή τους όχι κάποιο γνωστό, πολυσύνημο, πολιτιστικό φορέα, αλλά το μικρό, γεωγραφικά απομονωμένο Μουσείο, που ξεκίνησε το 1982 σαν ιδιωτική συλλογή και από το 1987 στεγάζεται σ' ένα αναπαλαιωμένο πληροεπίτιμο αρχοντικό. Στόχος του η διάδοση, παρουσίαση και διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς του χωριού. Μιας κληρονομιάς που στη συγκεκριμένη περίπτωση δεν περιορίζεται σε μερικά ξεκαρμένα, «παράδοσιακα» αντικείμενα, αλλά σχετίζεται με την ξεχωριστή πνευματική ανάπτυξη που γνώρισαν οι Μηλιώτες κατά την εποχή της Τουρκοκρατίας. Η Μηλιώτικη Σχολή, που ίδρυσαν οι Μηλιώτες λόγιοι Γαζής, Κωνσταντίνος και Φίλιππος, ακολουθούσε τα διδάγματα του ευρωπαϊκού διαφωτι-

The cultural and artistic activities of the Milies museum, presented in this publication, took place from 1986 to 2014.

As director of the Municipal Local Museum of Milies, mt. Pelion, I had full support of the Community.

*But above all I had
the support and assistance
of my husband
architect Kostas Stamatis.*

*It is my warmest wish that the museum
remains open and continues its activities
with the support of the Community of Milies.*

Fay Stamati
Former director of the museum

The book was printed
by ENTYPOSIS – Fyllis Andronikou in January 2026

It was mounted on E/books by Jason Konteos

Text, photographs and publication
by Fay Stamati